



Doma in po svetu

— PREGLED NAJVAŽNEJŠIH DOGODKOV —

Jerry Whitworth, ki je vohunil za ZSSR, je bil obsojen na 365-letno zaporno kazen — Možnost predčasne izpustitve šele po 60 letih

SAN FRANCISCO, Kalif. — Včeraj je okrožni zvezni sodnik John Vukasin izrekel kazen 47-letnemu bivšemu komunikacijskemu uslužbencu ameriške mornarice Jerryju Whitworthu: 365 let v ječi. Pravico do predčasne oz. pogojne izpustitve bo imel Whitworth, ki je vohunil za Sovjetsko zvezo, šele po 60 letih. Whitworth naj bi tudi plačal globo \$410.000. Gre za najhujšo kazen za vohuna v ZDA vse od l. 1953, ko sta bila usmrčena Julius in Ethel Rosenberg. Sam državni tožilec je obžaloval, da smrti kazen v Whitworthovem primeru ni v veljavi.

Whitworth je sodeloval v vohunski mreži, ki jo je bil vodil John Walker. Walker je že priznal krivdo in pričal zoper Whitwortha. Vladni tožilec je dejal, da je Whitworth tekom skoraj 10 let posredoval Walkerju najbolj zaupne podatke o šifrah, ki jih uporablja ameriška mornarica. Izročil je tudi podatke o napravah za šifriranje in dešifriranje, na podlagi katerih so lahko sovjetski strokovnjaki ugotovili značaj ameriških šifer in tako ostali na tekočem z mornarico ZDA na tem strogo zaupnem področju. Neimenovani viri v Pentagonu trdijo, da so Sovjeti lahko več let sproti dešifrirali domala vse komunikacije ameriške komunikacije. Še danes ne vedo, koliko Whitworthovi podatki še koristijo ZSSR. Nek agent sovjetske KGB, ki je bil zaprosil za politični azil v ZDA, menda trdil, da je bil Whitworth dejansko najkoristnejši agent v vsej zgodovini KGB.

Whitworthov odvetnik je dejal novinarjem, da Whitworth sedaj zelo obžaluje, da je škodoval interesom ZDA. V letih, ko je bil vohun, naj bi bil Whitworth prejel od Johna Walkerja kar \$332.000.

Zopetno zaostrovanje napetosti med ZDA in Libijo — Namen je pritiskati na Kadhafija — Sovjeti kritizirajo politiko ZDA

WASHINGTON, D.C. — Ta teden so predstavniki Bele hiše in State Departmenta trdili, da libijski voditelj Moammar Kadhafi zopet pripravlja teroristične napade. Dodali so, da so ZDA pripravljeni ukrepati zoper Libijo tudi z vojaško silo, ako bodo od Libije vodeni teroristi izvedli bombne napade ali drugačne atentate zoper ameriške državljane ali objekte kjerkoli v svetu. Kot dokaz te pripravljenosti, se nahaja letalonosilka Ferretal v vodah severno od zaliva Sidra.

Vse kaže, da skuša Reaganova vlada pritiskati na Kadhafija, ki se je po daljšem skrivanju zopet pokazal v javnosti. Mnenje ZDA je, da ima Kadhafi hude politične probleme v Libiji in da ni mogoče izključiti možnosti njegovega padca s strani notranjih nasprotnikov. Ameriški pritisk na Kadhafija, računajo v Beli hiši in State Departmentu, bo morda opogumil te nasprotnike, naj Kadhafija odstranijo.

Predstavniki sovjetskega zunanega ministrstva Gennadi I. Gerasimov je dejal na včerajšnji tiskovni konferenci, da pripravljajo ZDA nov vojaški napad na Libijo. ZSSR podpira Libijo, je rekel Gerasimov, ki pa ni hotel nič reči o tem, kako bi Sovjeti reagirali, ako bi ZDA ponovno napadle Libijo. Jutri bo odpotoval na obisk Libije sovjetski podpredsednik Pjotr Demičov, ki se bo udeležil slovesnosti 1. septembra ob 17. obletnici državne udara, po katerem je prevzel vodstvo Libije Kadhafi.

Ameriški NATO zavezniki so precej zaskrbljeni nad možnostjo novega vojaškega spopada med ZDA in Libijo. Angleška vlada je baje prosila ZDA, naj bi ne v takem slučaju zopet želele uporabiti letalskih oporišč v Angliji. Menda bi Thatcherjeva vlada tako prošnjo zavrnila.

V izgredu v Sowetu ubitih 21 črncev — Na univerzi v Witwatersrandu več sto študentov demonstriralo zoper apartheid

JOHANNESBURG, J. Af. — Predstavniki oblasti so potrdili, da je bilo ubitih v izgredu v Sowetu ta teden 21 črncev. Nekateri črncci trdijo novinarjem, da so policisti začeli streljati v ljudi, policijska verzija pa je, da so bili policisti napadeni z ročnimi granatami in so streljali v samoobrambo. Oblasti so obljubile preiskavo o incidentu.

Včeraj je več sto študentov demonstriralo zoper represalije policije v Sowetu in drugih črnkih naseljih. Prišlo je do spopada med policijo in študenti, vendar tuji novinarji so pod strogo cenzuro in tako ne morejo obširneje poročati o podatkih.

Bolivijska vlada proglasila izredno stanje v deželi — Obsežni štrajki paralizirali gospodarstvo — Rudarji najbolj radikalni

LA PAZ, Bo. — Včeraj je bolivijska vlada proglasila izredno stanje zaradi štrajkov rudarjev in drugih delavcev. Enote vojske so obkolile 7.000 rudarjev, ki so bili namenjeni v glavno mesto. Vlada je bila namreč zaprla rudnike kositra, ki zaradi nizke svetovne cene te kovine niso več rentabilni. Gospodarstvo Bolivije je v težavah tudi zaradi ukrepov, ki jih je vlada podvzela pod močnim ameriškim pritiskom zoper obsežno kokainsko industrijo. Bolivijski predsednik Victor Paz Estenssoro je javno priznal, da so dohodki kokainske industrije dejansko največji od vseh drugih in da je kokain največji vir tujih zaslužkov za Bolivijo. Ker je njegova vlada ukrepala tako odločno zoper kokain, želi Estenssoro veliko več gospodarske podpore ZDA, da bi Bolivija tako nadomestila dohodke, izgubljene zaradi pritiska na kokainsko industrijo.

— **Kratke vesti** —

Jaounde, Kam. — Vulkanologi in geologi so ugotovili, da je izbruh strupenega plina iz vulkanskega jezera vzrok smrti do 1.500 ljudi. Prizadetih od plina pa je do 20.000 drugih oseb. Razne države pošiljajo pomoč žrtvam te naravne katastrofe.

Dunaj, Avstrija — Ta teden poročajo sovjetski jedrski strokovnjaki zelo obširno in presenetljivo odkrito o nesreči v černobilski jedrski elektrarni. Zahodni strokovnjaki so presenečeni, da so bili Sovjeti tako malomarni v svojem ravnanju pred nesrečo.

Bejrut, Libanon — Muslimanski skrajneži, ki imajo v svojih rokah tri ameriške talce, so izjavili včeraj, da bodo vse talce ubili, ako bo prišlo do poskusa rešitve le-teh.

London, V. Br. — V naslednjih treh tednih bodo obsežne vaje mornaric NATO držav na Baltiškem morju. V bližini je zelo veliko sovjetskih ladij in podmornic, ki bodo opazovale vaje. Vaje bodo v mednarodnih vodah.

Cape Canaveral, Fla. — NASA je uradno končala iskanje razbitin ponesrečenega šuttleja Challengerja. Dodatne razbitine pač niso potrebne za ugotavljanje vzrok nesreče.

Iz Clevelanda in okolice

Delavski dan praznik —

V ponedeljek, 1. septembra, je uradni nacionalni Delavski dan praznik. A.D. bo redno izšla v torek, pisarna bo v ponedeljek zaprta.

Alpski sekstet vabi —

To nedeljo bo popularni ansambel Alpski sekstet praznoval svojo 10-letnico s prireditvijo na Slovenski pristavi. Začela se bo ob dveh pop., ves prebitek bo pa darovan SP. Vstopnine ni, na voljo bo glasba, odprta bo kuhinja, seveda tudi bara. Pridite!

Fantje na vasi —

Moški zbor Fantje na vasi vabi na svoj celovečerni koncert, ki bo v soboto, 13. septembra, v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Ave. Začetek koncerta je napovedan za 7. uro, sodelovali bo Alpski sekstet, ki bo igral za ples po koncertu. Vstopnice so že v predprodaji, imajo jih člani, ali pa pokličite eno sledečih tel. števil: 391-7225, 946-9607, ali 289-2559.

Poroka —

Jutri opoldne se bosta v cerkvi sv. Felicite poročila gđ. Marta Švigelj, hčerka Toneta in Cilke Švigelj, in g. Jože Gaser, sin Srečkota in Helene Gaser. Svatbe se bodo udeležili sorodniki iz Kalifornije, Detroita in Milwaukeeja. Iskrene čestitke mlademu slovenskemu paru želijo starši, sorodniki in prijatelji!

Č.g. Urbanija bo maševal —

Č.g. Franci Urbanija bo imel slovensko sv. mašo to nedeljo ob pol dveh pop. v cerkvi sv. Felicite na 140 Richmond Rd. Vsi vabljeni!

Seja —

Podr. št. 14 SZZ bo imela mesečno sejo v torek, 2. septembra, ob 7. uri zvečer v SDD na Recher Ave. Članice vabljene!

Novi grobovi

Mildred Legan

V nedeljo, 24. avgusta, je v Lake County bolnišnici po dolgi boleznii umrla 68 let stara Mildred Legan s Hiller Ave., rojena Gos v Clevelandu, vdova po l. 1978 umrlem Franku, mati Franka, Kennetha in Barbare Turner, 5-krat stara mati, sestra Frances Skettle in že pok. Mary Strancar, članica društva sv. Ane št. 4 ADZ, KSKJ št. 255 in Kluba slov. upokojencev na Waterloo Rd. Pogreb je bil 27. avgusta s sv. mašo v cerkvi sv. Vida. Pokopana je bila na pokopališču Vernih duš. Pogreb je bil v oskrbi Želetovega zavoda. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin Slovenskemu domu za ostarele.

Dominick N. Cicillo

Na svojem domu v mestu (dalje na str. 6)

Helena Mauser umrla —

Preteklo sredo je v torontski bolnišnici umrla Helena Mauser, ki je bila prestala težko operacijo. Pogreb bo jutri, v soboto, ob 10. dop. Do pogreba bo ležala v pogrebem zavodu Elliot v Torontu. R.I.P.

Žalostna vest —

Ga. Anna Tomšič je dobila žalostno novico, da ji je v Ručetni vasi pri Črnomlju umrla sestra Katarina rojena Kočvar. Tam zapušča sestro Rozi, tukaj pa zanjo žaluje sestra Anna Tomšič.

Krasen uspeh —

Slovenski dan na Slovenski pristavi preteklo nedeljo je sijajno uspel. Udeležba je bila zelo velika, program dobro organiziran, vreme naklonjeno. Organizatorjem in vsem sodelujočim čestitke in zahvala za res izvrstno prireditev! Govor prof. dr. Cirila Žebota boste našli v današnji A.D., prav tako več fotografij.

Zanimiv nastop —

Pretekli petek zvečer je bil v SDD na Waterloo Rd. nastop članov Lutkovnega gledališča Jože Pengov iz Ljubljane. Navzočih je bilo okrog 150 gledalcev. Nastopila sta Helena Zaje in Zdenko Majaron, ki sta predstavila dve zgodbi in sicer prvič v slovenščini, potem ju ponovili v zelo dobri, tekoči angleščini. Predstava je bila sicer za otroke, kljub temu pa tudi za odrasle zanimiva.

Za koroške študente —

Za one, ki so v oskrbi Mohorjevih domov, je darovala ga. Tončka Škrabec \$30, g. Štefan Rezonja pa \$10 v spomin na umrlega Franka Stergarja. Lepa hvala za darova izreka pov. Mohorjeve J. Prosen.

Lepa podpora —

Fred C. Čimzar, Denver, Colo., je daroval \$50 v naš tiskovni sklad. Iskrena hvala!

Spominska darova —

Frank Krainz, Highland Hts., OH. je daroval \$15 v naš tiskovni sklad v spomin pok. svaka Dominicka Cicciolla.

V tiskovni sklad —

Anthony B. in Stephanie Savovic, Parma, Ohio, sta darovala \$25 v naš tiskovni sklad. Hvala lepa!

VREME

Pretežno oblačno danes z najvišjo temperaturo okoli 70° F. Pretežno sončno tudi jutri, z najvišjo temperaturo okoli 76° F. V nedeljo sončno z najvišjo temperaturo okoli 80° F. Za ponedeljek, Delavski dan praznik, napovedujejo spremenljivo oblačno vreme z najvišjo temperaturo okoli 82° F.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. — 431-0628 — Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec — Publisher, English editor
Dr. Rudolph M. Susel — Slovenian EditorAmeriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Mike and Irma Telich, Frank J. Lausche

NAROČNINA:

Združene države:

\$33 na leto; \$18 za 6 mesecev; \$15 za 3 mesece
Kanada:\$42 na leto; \$27 za 6 mesecev; \$17 za 3 mesece
Dežele izven ZDA in Kanade:

\$45 na leto; za petkovo izdajo \$25

Petkova AD (letna): ZDA: \$18; Kanada: \$22;

Dežele izven ZDA in Kanade: \$25

SUBSCRIPTION RATES

United States:

\$33.00 — year; \$18.00 — 6 mos.; \$15.00 — 3 mos.

Canada:

\$42.00 — year; \$27.00 — 6 mos.; \$17.00 — 3 mos.

Foreign:

\$45.00 per year; \$25 per year Fridays only

Fridays: U.S.: - \$18.00 - year; Canada: \$22.00 — year

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio
POSTMASTER: Send address change to American Home
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

Published every Tuesday and Friday except the first 2 weeks in July and the week after Christmas.

No. 64 Friday, August 29, 1986

Sodelovanje med narodi v
Jugoslaviji in izven

V prejšnjem eseju smo na tem mestu pokazali, kako si slovenska politična emigracija v striktno organiziranih oblikah, zlasti v Argentini, prizadeva obračati oči sedanje prve, posebno pa še druge, mlade generacije na važnost povezave tekoče borbe za svobodo naroda s pogledom in vizijo slovenske bodočnosti, ko se bo komunistična partijska diktatura preživela in sesula in se umaknila nujnim demokratičnim svoboščinam.

Gledajoč iz istega zornega kota je vrhovno narodno predstavništvo svobodnih Slovencev, Slovenski narodni odbor, ustanovljen pred sovražno okupacijo oktobra 1944, izdal oklic pod naslovom »Poziv narodom Jugoslavije« (26. junija 1986), ki ga je objavila tudi *Ameriška Domovina*. SNO v glavnih potezah oriše načela, na katerih naj bi bil zgrajen temelj sodelovanja med narodi znotraj Jugoslavije, kakor tudi med politično emigracijo teh narodov v svobodnem svetu. Problem sodelovanja je zelo težko rešljiv, vendar zato nič manj kot ogromne važnosti za bodočnost teh narodov.

Dr. Ljubo Sirc, svoječasni partizan, potem dolgoletni jetnik v ječah domačega režima, danes vseučiliški profesor v Angliji, se v svoji razpravi o sedanjosti in bodočnosti svojega naroda, napisani za zadnjič tu omenjeni visokošolski tečaj v Buenos Airesu, izčrpno bavi tudi s skrajno neugodnimi odnosi med narodi v Jugoslaviji. Svojo analizo zaključil z ugotovitvijo, da je *conditio sine qua non* neka zadostna mera sodelovanja med temi narodi za priboritev resnične demokratične svobode in sporazumnega reševanja njihove bodočnosti.

Zaradi aktualnosti tega problema, objavljamo Sirčevo analizo z malimi izjemami:

»Partijskega monopola na oblast v Jugoslaviji ne bo mogoče ukiniti, če se v borbi proti njemu ne združi opozicija v vseh republikah. Pri tem sploh ne gre za to, ali hočejo jugoslovanski narodi živeti v skupni državni tvorbi ali ne, marveč le za to, ali so dovolj realistični, da proti skupnemu zatiralcu, ki ovira vsak razvoj na boljše, nastopijo skupno. Kolikor partija nastopa enotno, opozicija pa je razdeljena in celo med seboj v laseh, ni upanja, da bi mogla pospešiti razpad režima. Čakati bomo morali, da režim razpade kar sam, kar pa utegne trajati precej dlje.«

»Kolikor bodo jugoslovanski narodi zapadli šovinizmu, in za vse namesto partije obtoževali drug drugega, pri tem pa na partijo sploh pozabili, bo partija imela lahko delo po starem načelu: deli in vladaj. Nasprotno, če bomo civilizirani kot vsi trdimo, da smo, in torej dovolj strpni drug do drugega, da bomo govorili drug z drugim in se tudi dogovorili vsak v svojem lastnem interesu za uglašen nastop, bomo morda le kaj dosegli proti svojim sedanjim samozvanim oblastnikom. Temelj za medsebojno sodelovanje mora

(dalje na str. 4)

SLOVENSKI DAN

Objavljamo besedilo govora, ki ga je imel profesor Ciril Žebot na Slovenskem dnevu na Slovenski pristavi pri Clevelandu ob priložnosti njene 25-letnice dne 24. avgusta 1986.

Na vabilu k današnjemu slavlju je bilo zapisano, da se v Clevelandu Slovenski dnevi vršijo približno vsakih pet do sedem let. Pomen teh presledkov je seveda v tem, da so Slovenski dnevi izredni dogodki, ko se Slovenci zbirajo, navadno v božji naravi, da razpravljajo o svoji narodni usodi.

Slovenska zgodovina je označena z dolgo vrsto takih pomembnih ljudskih zborov na prostem. Že kmalu na začetku svoje zapisane zgodovine so se Slovenci zbirali na prostranem Gosposvetskem polju, kjer so izbirali in umeščali svoje kneze in vojvode, dokler ni na začetku petnajstega stoletja vojvoda Friderik, sin habsburžana Ernesta Železnega, oholo zbil na tla klobuk dednega slovenskega kosezavobodnjaka, ko mu je ta po večstoletnem običaju ponudil, da iz njega pije potrdilno vodo. Poslej so bili pomembni slovenski zbori večinoma znani ali pričevalci manj srečnih časov.

Skozi naslednja stoletja so slovenske dežele bile izpostavljene turškim vpadom, proti katerim so se Slovenci zbirali za obrambnimi zidovi vzvišenih cerkva. Le-te so imenovali »tabori« — kar je postalo novo ime za pomembna slovenska zbiranja pod milim nebom.

»Pomlad narodov« leta 1848 je predramila Nemcem podložne narode v habsburškem cesarstvu. Zahtevali so politično svobodo za vse sloje in enakopravnost vseh narodov podonavske monarhije. Tudi Slovenci so tedaj oznanili svojo zahtevo po Zedinjeni Sloveniji kot suvereni državi združenega slovenskega naroda. Po dvajsetletnem vladnem zatiranju so se v letih med

1868 in 1871 po vseh slovenskih deželah vršili veličastni ljudski tabori, ki so za program Zedinjene Slovenije predramili vse slovensko ljudstvo.

Vrsta izrednih slovenskih narodnih predstavnikov in državnikov — dr. Ivan Šušteršič, dr. Janez Ev. Krek in dr. Anton Korošec — so poslej uveljavljali zahtevo po Zedinjeni Sloveniji v okviru habsburškega cesarstva, ki naj bi se iz »ječe narodov« preuredilo v demokratično skupnost enakopravnih narodnih držav. A gospodovanja navajeni Nemci in Madžari so vztrajali v svoji hegemoniji nad Poljaki, Čehi, Slovaki, Slovenci in Hrvati vse do konca prve svetovne vojne. Zato so se proti koncu prve svetovne vojne podložni narodi habsburškega cesarstva hočeš nočeš odločili, da svoje narodne pravice uveljavijo izven poraženega nemškega in habsburškega cesarstva.

Slovenci in Hrvati ter, kar je bilo iz turških časov prebeglih Srbov v mejah razpadajočega avstro-madžarskega cesarstva, so proglasili svojo skupno »državo Slovencev, Hrvatov in Srbov« pod predsedstvom slovenskega političnega voditelja dr. Antona Korošca. Ker avstrijski Nemci in Madžari niso bili pripravljeni za svobodno sožitje enakopravnih narodov habsburškega cesarstva, so se predstavniki SHS poskušali dogovoriti s Kraljevino Srbijo za skupno državno zvezo Srbov, Hrvatov in Slovencev.

Toda Srbi so raje uporabili svoj privilegirani položaj kot zavezniki zmagovitih zahodnih velesil v prvi svetovni vojni, da so kot »osvoboditelji« zavladali nad Slovenci in Hrvati iz premaganega habsburškega cesarstva. Zaradi tega hegemonističnega pohlepa je unitaristična kraljevina Srbov, Hrvatov in Slovencev bila obsojena na končni neuspeh že ob svojem narekovanem spočetju 1. decembra 1918, ki se je izvršilo v odsotnosti dr. Korošca, ko so mu preperečili

pravočasni povratek iz Ženeve in Pariza.

Po potrpežljivih — včasih na videz skoraj poniževalnih — naporih dr. Antona Korošca, ki je po izvršenem »zedinjenju« dvajset let Srbe prepričeval o potrebi, da se unitaristična država SHS preuredi v pogodbeno zvezo enakopravnih narodov, je končno avgusta 1939 bila ustanovljena avtonomna banovina Hrvatska; a skoraj istočasni izbruh druge svetovne vojne je zavlekel nameravano zvezno preureditev celotne Jugoslavije. To je preprečila peščica beograjskih oficirjev, ko je 27. marca 1941 napravila lahkomišlni državni udar, ki je izzval nemško-italijansko-madžarsko-bolgarsko izvajajo notranje neurejene in za vojno nepriljavljene države.

Jugoslavija je bila v hipu uničena. Slovenijo so si razdelili Nemci, Italijani in Madžari. Nemškim zasedbenim silam je sam Hitler naročil, naj njihov del Slovenije »napravijo za nemško deželo«. To so v prvih letih svoje zasedbe nacisti neusmiljeno poskušali. Edino upanje za rešitev tisočev vodilnih Slovencev iz Štajerske in Gorenjske, ki so bežali v Ljubljano, je bila v majhni Ljubljanski pokrajini, ki so si jo priključili Italijani, da bi tako zagotovili Italiji neposredno slovensko zaledje Trsta pred nadaljnjim nemškim zavojevanjem.

Ta nenadno nastali, skoraj brezupen položaj slovenskega naroda je izrabila stalinistična komunistična partija. Izbrala si je slovensko vojno zatočišče v Ljubljani za bratomorno »revolucijo« pod pretvezo »narodnoosvobodilne borbe«. To je dalo Italijanom zaželen povod, da proglasijo Ljubljansko pokrajino za vojno področje, na katerem »morajo« držati velik del svojih oboroženih sil, da jih ne bo treba pošiljati na daljnjo rusko ali severnoafriško fronto.

(dalje na str. 3)



SLOVENSKEGA DNEVA NA SLOVENSKI PRISTAVI preteklo nedeljo, prirejenega ob 25-letnici SP, se je udeležilo več kot 1000 rojakov in rojakinj, po nekaterih ocenah kar do 1500. Prireditelj je bila ena najlepših in najbolj izrazito slovenskih v zadnjih letih v širši clevelandski skupnosti. Na sliki zgoraj so v prvi vrsti (z leve) msgr. Louis B. Baznik, bivši župnik pri Sv. Vidu, sen. Frank J. Lausche, ki ga menda poznamo vsi, dr. Mate Roesmann, predsednik Slovenske pristave, in prof. dr. Ciril Žebot iz Washingtona, D.C., ki je bil slavnostni govornik.

(Ta posnetek in tiste na str. 3 nam je posredoval g. Miha Vrenko)

SLOVENSKI DAN

(Nadaljevanje s str. 2)

V tej »vojni« so stalinistični komunisti zahrbtno pobijali vodilne nekomunistične Slovence, Italijani pa so se s svojimi masivnimi represalijami znašali nad nezavarovanim slovenskim podeželjem. Iz tega dvojnega gorja so nastale spontane slovenske Vaške straže, ki so jih Italijani šele pozno začeli dopuščati, a so jih tudi potlej zadrževali na omejenih krajevnih področjih.

Kar je sledilo, je dobro poznano. Po skupnem partizansko-italijanskem pokolu slovenskih samoobrambnih Vaških straž na Turjaku in drugod v Ljubljanski pokrajini po kapitulaciji Italije 8. septembra 1943 so se ostanki teh žrtev organizirali v Slovenske domobrance, ki so jih Nemci dopustili samo zato, ker so že slutili, da v od njih začetni svetovni vojni ne bodo zmagali. Domobranci so kmalu potisnili bratomorilske partizane v Belo krajino, kamor pa Nemci domobrancev niso pustili.

V zadnjih mesecih vojne so se domobranci pripravljali, da se slovenska vojska od umikajočih se Nemcev zasežejo oblast do severnih in zahodnih mej Zedinjene Slovenije. Komunistični partizani pa so med zahodnimi zavezniki vodili zlagano, a žal uspešno diplomatsko gonjo za popolno uničenje slovenskih domobrancev v času, ko bi se morali z njihovim podtalnim vodstvom dogovoriti o pravočasni in prepričevalni skupni zasedbi slovenskih narodnih mej.

Namesto takega skupnega nastopa za uresničenje Zedinjene Slovenije je prišlo do umika domobrancev in drugih protikomunističnih Slovencev čez Ljubelj na slovensko Koroško. Tam se je vršil poslednji domovinski slovenski narodni tabor na Vetrinjskem polju meseca maja 1945. Po zvičajni angleški predaji naj tisoč neoboroženih slovenskih vojakov in njih bratomornem pokolu v Škofji Loki, na Teharjih, v kočevskih jamah in drugod, je nad ponovno okrnjeno Slovenijo po drugi svetovni vojni zavladala resnična stalinistična strahovlada, ki je v bistvu trajala do leta 1965.

Tisti, ki smo se po omenjenih grozotah druge svetovne vojne rešili v Združene države, smo se v ameriški svobodi ponovno začeli zbirati na Slovenske dneve, da se pomenimo o naših tukajšnjih potrebah in o slovenski narodni usodi. Ko se naša nova domovina pripravlja na slovesno proslavo 200-letnice svoje edinstvene ustave, ki je svetu dala listino človekovih pravic in načelo ustavno omejene državne oblasti, se tudi ameriški Slovenci vključujemo v te priprave.

Ohranjati moramo našo slovensko dediščino tako, da neizogibno upadanje števila slovensko govorečih nadomestimo s porastom kakovosti slovensko čutečih. To velja za naš

slovenski tisk pod požrtvovalnim in spretnim vodstvom dr. Rudolfa Sušlja, za vse naše slovenske organizacije in ustanove, posebno še za vašo prelepo Slovensko pristavo pod nesebičnim in daljnovidnim vodstvom dr. Mateja Resmanna.

Dvestoletnica ameriške ustave pa tudi sovpada z novim razvojem v domovini, iz katere smo izšli. Nov duh veje nad Slovenijo. Kot valovi plime se čuti nova odločenost Slovencev: Svoje priborjene slovenske republike ne damo! Novega centralizma nočemo! Svoje gospodarstvo hočemo sami uspešno upravljati! Nihče nam ne bo več od zunaj vsiljeval škodljivih »skupnih jeder« za slovenske šole ali drugačnih omejevanj slovenske kulture! Dovolj je bilo posiljevanj in prevar v novodobni slovenski zgodovini! Nočemo več izčrpavati naših narodnih sil za obrambo nezavarovanih in nenehno osporavanih slovenskih narodnih pravic! Hočemo gospodarsko rasti in kulturno ustvarjati v razmerah zagotovljene osebne svobode in narodne enakopravnosti!

V duhu ameriške ustave in prakse svojih ameriških sodržavljanov drugih porekel, smemo in moramo tudi ameriški Slovenci podpirati napore Slovencev v domovini, da si dokončno priborijo polno človeško svobodo in nedotakljivo narodno enakopravnost. S tem bo tudi naša ameriška slovenska dediščina doživljala nenehno kulturno obnovo.

Skupno z našim starosto in vzornikom senatorjem Frankom Lauschetom moramo dopovedovati naši ameriški vladi in kongresu, da ne smeta dovoliti, da bi se zahodna pomoč Jugoslaviji v samozakravljeni stiski zlorabljala za ponovno uvajanje pogubnega beograjskega centralizma. Združene države morajo tudi v svoji zunanji politiki ostati oz. postati prvobornik za svobodo človeka in enakopravnost narodov. To naj bo sklep tega ameriškega Slovenskega dneva in naše geslo ob dvestoletnici ameriške ustave!

Vnaprej napisan tekst je dr. Žebotu in tam spremenil oz. razširil, ko je govoril na Slov. pristavi, kar je seveda splošna navada govornikov. Op. ur.

V BLAG SPOMIN

ob 34. obletnici, odkar je umrl naš ljubi oče in stari oče

JAKOB BRANISEL

Umrl je 30. avgusta 1952.

34 let je že minilo, odkar si, dragi, odšel od nas, a vedno svež je spomin na Te, pogrešamo Te vsaki čas.

Žalujoci:

Frank — sin;

Nancy, Frances, James, vnukinji in vnuk.

Euclid, O., 29. avgusta 1986.



Spored na Slovenskem dnevu je bil dolg, vendar smiselno organiziran. Navzoči so gledali in poslušali od začetka do konca v prijetnem razpoloženju, čeprav sta morala hladni veter in za avgustovski čas prav jesenska temperatura moliti marsikaterega. Razveseljivo je bilo tudi, da so bile na prireditvi močno zastopane vse generacije, od najstarejše do najmlajše.



Med nastopajočimi kulturnimi skupinami je bil tudi pevski zbor Korotan, ki ga vodi g. Rudi Knez. Zapeli so slovenske pesmi, kakor samo oni znajo. Požrtvovalni g. Knez je moral kar dvakrat »dirigirati«, ker so na programu nastopili tudi priljubljeni Mladi harmonikarji.



Mladi plesalci in plesalke folklorne skupine KRES so s svojimi izvrstnimi slovenskimi plesi navdušili občinstvo — kot običajno torej! Tukaj jih vidite zbrane pred začetkom povorke, ki je uradno otvorila kulturni del Slovenskega dneva.



Se en posnetek iz povorke. Konji so bili res lepi in mirni. Več posnetkov imamo iz tega nepozabnega Slovenskega dneva, in jih bomo v naslednjih številkah A.D. objavili.

Misijonska srečanja in pomenki

697. TRIGLAVSKI PARK V MILWAUKEEU

je 27. julija doživel ponovno zelo uspeli misijonski piknik MZA Milwaukee. 8. avgusta je poslala poročilo o njem predsednica ga. Mary Coffelt, sestra misijonarja lazarista Jožeta Mejača, ki zadnja leta deluje v Dominikanski Republiki. Kar v celoti poročilo berimo:

»Dolga leta je opisoval vse doživljaje med rojaki v Milwaukeeju nas pokojni tajnik MZA France Rozina. Z veseljem je vedno poročal o uspehih misijonskih piknikov, saj je bil vsa leta tajnik. Letos pa je prosil pri nebeškem Očetu za naše napore, da je 16. misijonski piknik tako lepo uspel.

Z veliko udeležbo misijonskih prijateljev iz Milwaukeeja in njegove okolice, kot tudi iz Chicaga, Waukegana, Lemonta, Joliet in Racina, se je pričela sv. maša ob 11. dopoldne. Daroval jo je g. Tomaž Mavrič iz Kanade. Navzoče je pozdravil odbornik g. Jože Ornik. Berila je bral tajnik Franc Menčak. Mimo lepega govora je dvignilo razpoloženje ubrano petje, ki ga je vodila med sv. mašo ga. Kolmanova. Kar odmevalo je po lepem Triglavskem parku.

Kapelico sta tudi letos okrasila g. in ga. Jože Butinar s krasnimi nageljni, kar je še

bolj povzdignilo liturgijo. Bilo je kakor doma ob najlepših praznikih. Nazadnje se je vsem po sv. obhajilu zahvalila glavna tajnica MZA gdč. Sonja Ferjanova.

Kako naj se zahvalim vsem,

posebno še Triglavanom, ki iz leta v leto že dolgo pomagajo, da pikniki dobro uspejo?

Prisrčna zahvala gre najprej g. in ge. Jožetu Draganu za vse darovane piščance in da sta kljub njegovi bolezni piknika udeležila. Modicovim hvala za vso solato. Iskrena zahvala gre ge. Limoni za prevzeto skrb v kuhinji, kot vsem, ki so pomagali ali stregli, da so bili vsi postreženi z okusnim kosilom.

Gg. Bambiču, Dovniku, Smoliču, Limoniju, Tončki Cimermančičevi in Jožetu za pečenje piščancev in klobas. Tudi ge. Minki Mejačevi, ki jih je naredila, in Danitu Mejaču ter fantom in možem, da so poskrbeli za žejne.

Hvala vsem gospodinjam za toliko peciva, posebno še gospem Kotar, Bambič, Simčič, Janežič in Kolman, ki so ga prodajale. Za krasne afgane gre zahvala gdč. Micki Šeškar, ge. Martini Beznik in Elizabeth Dovnik. Hvala Rezki Kopic za tako lepo izdelane predpasnike.

Zahvala naj gre vsem, ki so poskrbeli za darila za žrebanje, posebno g. dr. Jožetu Goletu, Jackie Nimmer, Mary Kiel, ge. Komanovi in Kathy Mejač. Posebna zahvala Marički Kadunc, Mary Belec, Ančki Oberstar, Mariji Kunovar, Josephine Imperl in Jožetu Muršecu, ki so poskrbeli za prodajo srečk in za srečolov. Prav prisrčna zahvala blagajniku Francetu Menčaku za tako točno urejeno blagajno.

Hvala dr. Goletu za vse usluge in nasvete, saj pomaga, kjer more. Hvala o. Lovrencu Gromu, frančiškanskemu župniku pri Sv. Janezu, za brezplačni natisk listkov. Enako Slovenski radio uri in g. ter. ge. Lado Kralj, da po njej privabijo vsako leto več ljudi v Triglavski park.

Dohodkov je bilo \$6,332.05

iz teh postavk: Listki \$1,011.25. Pri sv. maši je bilo zbranih v kolekti \$206.55, pri žrebanju \$172. Pecivo je prineslo \$575, pijača \$706.25, kuhinja \$1,894, darovi \$1,535.

Izdatkov je bilo \$250 za uporabo Triglavskega parka.

Čistega dobička je ostalo \$6,082.05. Od tega naj se vzdržujeta tudi letos dva domača bogoslovca v misijonskih deželah. Vse drugo zbrano na letnem pikniku pa naj gre v pomoč vsem našim misijonarjem in misijonarkam.

Dragi misijonski prijatelji! Bog plačaj vsem za delo, trud in žrtve. Naj vsem poplača On, ki ne bo ostal dolžan čaše vode, ki smo jo dali žejnemu v življenju.

Gdč. Ferjanovi še poseben »boglonač«, da je prišla med nas. Upam, da je odnesla dobre vtise od prijateljev, ki jih je srečala v Triglavskem parku. Prisrčen pozdrav vsem od

Coffeltovih!

Naslednji so darovali \$1,535:

Neimenovana \$400. Po \$250 vsak, za vzdrževanje domačega bogoslovca, sta darovala g. dr. Jože Golé in družina Franca Skvarča. Ga. Mariča Rozina je žrtvovala \$200. Stotak je darovala ga. Frances Jezernik za 10 misijonarjev: o. Jože Cukale, o. Evgen Ketiš, o. Vladimir Kos, sestra Anica Miklavčič, o. Janez Mlakar, Mater Terezija, brat Ivan Kešpret, g. Štefan Burja, g. Janko Slabe in g. Rado Sušnik.

Ga. Jožefina Muršec je dala \$25 za vse naše misijonarje in \$60 za o. Evgena Ketiša. Za istega misijonarja so dali iz njene družine še: Ljudmila Muršec \$20, Silvija Muršec \$25 in Milan Muršec \$20.

Po \$50 so darovali Izabela Kralj z Johnom Bambičem ter Tončka in Jože Butinar z Jožetom Mejačem. G. in ga. Ludvik Kolman sta darovala \$30. Neimenovana je dala \$20. Po \$10 so žrtvovali o. Ron Kowalski, Jože Androjna in Mally Matea. Charles Horzen je dal \$5.«

V A.D. 8. avgusta je že poročal o gornjem pikniku rojak J.G. iz Milwaukeeja. Njemu tudi iskrena zahvala.

Naj božji Misijonar blagoslovi številne napore naših rojakov na tem pikniku. Veliko je še idealizma in ob takih prilikah bolj na dan tudi v žrtvah, ki jih posamezni rojaki za misijone doprinejejo.

Lazarist Rado Sušnik

že 10 let dela skupno z g. Pedrom Opeka v Vangaindranu, ki je osrednja in najvažnejša postojanka tako imenovanega slovenskega misijona na Madagaskarju. Trenutno g. Sušnik veliko pomaga pri gra-

dnji nove cerkve v Vangaindranu. Obenem pa je odgovoren za več manjših postojank, nekakih podružnic okrog Vangaindrana, in še za en večji misijonski sektor Ankarana, kjer je pred leti deloval škofijski duhovnik g. Janko Kosmač, ki se je pred nekaj leti za stalno vrnil v kopersko škofijo.

Na eni Sušnikovih postojank bi bila potrebna nova cerkev. Krščanska skupnost v tej vasi šteje okrog 300 kristjanov, ki so na splošno zelo zavzeti. Njihova cerkev je na žalost že zelo dotrajala in bi bila potrebna temeljite prenovitve. Zato se je misijonar Sušnik skupaj s kristjani odločil, da zgradijo novo cerkev, večjo in trdno zidano, iz kamna.

Kristjani sami bodo prispevali, kolikor bo v njihovi moči, z ročnim delom. Obenem pa se g. misijonar obrača na rojake v zaledju, da bi priskočili na pomoč in omogočili kristjanom v Manasoa novo cerkev. Cerkev bo 20 m dolga in 10 m široka. Pokrita bo s pločevino in zidana iz kamna, ki ga je tam dovolj. Težje bo z nabavo cementa, železa in drugega gradbenega materiala. Če bo šlo po sreči, nameravajo začeti z gradnjo že letos. Misijonar Sušnik se vsem prijateljem in dobrotnikom že vnaprej lepo zahvaljuje.

Tudi to zadevo misijonskim prijateljem priporočamo v pomoč. Še posebej faranom, ki živijo v 4 slovenskih župnijah, vodenih od gg. lazaristov: 2 v Torontu, v Montrealu in Winnipegu.

Rev. Charles Wolbang CM
131 Birchmount Road
Scarborough, Ont.,
Canada M1N 3J7

Sodelovanje med narodi...

(Nadaljevanje s str. 2)

seveda biti, da drug drugemu priznamo pravico do samoodločbe na ozemlju, na katerem ima vsak narod večino.«

»Sodelovanje med našimi narodi... je potrebno tudi zato, ker sicer ne moremo računati na simpatije v zahodnem svetu. Če grozi, da bo uspeh opozicije privedel le do spopadov med jugoslovanskimi narodi in morda celo do krvavega obračunavanja, bodo zahodne vlade, predvsem pa vlada v ZDA, naprej podpirale sedanji režim, ker jim komaj kaj drugega preostane. Zahodna javnost ... se boji sovjetske intervencije v taki zmedi. Edini argument proti takim bojaznim je strpno sodelovanje med jugoslovanskimi narodi in medsebojno priznavanje pravic, kakor jih razume mednarodna javnost.«

Tako analizira položaj Ljubo Sirc, v mednarodni politiki in posebno gospodarstvu zelo razgledano osebnost, ki pa ni član Slovenskega narodnega odbora. Ta odbor je na osnovi istih smernic, ki vodijo dr. Sirca glede izhoda naroda iz sedanje politične, kulturne in gospodarske krize v drugačno, svobodno bodočnost, objavil Poziv narodom Jugoslavije, naj se »tako doma kakor v emigraciji združijo v skupnem odporu do sedanjega režima in se prično pripravljati na prihodnost po njegovem zlomu«.

Ko postavi načelno bazo za takšno združitev, nadaljuje, da bi bilo prav, »da bi se zastopniki posameznih narodov v emigraciji pogovorili in zedinili glede načel in postopka, po katerih bi bilo mogoče izvesti« predvidene zamisli. Pri tem se sklicuje na elaborat »Demokratske alternative«, sprejet l. 1963 v angleškem mestu Stanstedtu, na katerem je aktivno sodeloval za Slovence rajni podpredsednik vlade dr. Miha Krek. Marsikaj iz tega dokumenta bi se dalo s pridom uporabiti pri bodočih pogajanjih. Prav tako bi bile koristne smernice za miren prehod iz komunistične diktature v demokratsko svobodo brez prelivanja krvi, kakor jih je nakazal isti Slovenec l. 1960 kot »Slovensko formulo«.

SNO se obrača izrecno tudi na politično emigracijo, ki bi utegnila nuditi narodom v domovini prav znatno pomoč pri njihovih načrtih in naporih za skupno akcijo, ko pride njihov čas, ki gotovo pride. Emigrantski politiki so svobodni ljudje, ki se prosto gibljejo in neovirano delujejo, kar za domačine pod komunističnim nasiljem ni mogoče predvideti. Največje važnosti pa so zaupni stiki med enimi in drugimi, ki jih ima oklic SNO v mislih.

Mislím, da so dejavnosti slovenske politične emigracije, opisane v prejšnjem in današnjem članku zgovoren dokaz, kako je ta emigracija živa in kako se zaveda svojega poslanstva.

L. P.

V PRISRČNO BLAG SPOMIN



SP-4 JOŽEF PAVEL INTIHAR

padel kot vojak ZDA v bojih za svobodo na bojišču Tan San Nhu v Južnem Vietnamu 24. avgusta 1968.

Pot Tvoja je držala iz Evrope v Amerike svobodno zemljo. Pa se odločilo je tako, odšel v azijske si čudne kraje, svobodo njih in našo braniti.

Žrtev Tvoja in naša bila je velika: Vrnil si se v krsti, ko duh odplaval je v višave, prosit: Svet naj sreča pamet

Žalujoci:

STANISLAVA – mati, PAVEL – oče;
HELENCA, por. LALLO
in SLAVICA, por. TICCONI – sestri;
PETER – brat;
TAMARA INTIHAR – svakinja;
ERNEST LALLO in ANTHONY TICCONI – svaka
ter ostali sorodniki v Ameriki in Sloveniji.

Cleveland, O., 29. avgusta 1986.

ob osemnajsti
obletnici, od kar
je naš ljubljeni sin,
brat, vnuk
in svak

TRIANGLE CLEANERS
Expert Tailoring and
Alterations
Phone 432-1350
1136 E. 71 St.
ROSIE JAKLIČ, lastnica

V blag spomin

8. OBLETNICE NAŠE
PRELJUBLJENE MAME,
STARE IN PRASTARE
MAME IN TAŠČE

ANA MEGLIČ

rojena ČAGRAN

ki je umrla dne 23. avg. 1978

Žalujoci:

Anton – sin z družino;
Tonika poročena Rožman,
in Rozika, poročena
Jaklič – hčerki z
družinama;
Jože Balažič – vnuk z
družino;
vnukinja Silva
ter ostali sorodniki.

Cleveland, 29. avg. 1986.

Kanadska Domovina

Dr. V. J. Bratina

Toronto, Ont.

Prijatelju Francetu Goršetu...

II. del (Nadaljevanje in konec)

Izredno prijetna in učinkovita je Goršetova tehnika tanjenega bakra. Delal je veliko v tej tehniki na obeh celinah. Ta dela so bila izredno popularna, ker je tudi cena bila vsakemu dosegljiva. Ko sem prišel v New York, je ostalo od velike zaloge bore malo. Naj omenim le: Dobri pastir, ki je po velikosti in izdelavi precej sličen plastiki, ki se nahaja v Galleria Papale v Vatikanu. Najboljše delo v tej tehniki je mogoče Prvo srečanje, ki smo ga imenovali tudi Romeo in Julija, pa ni prodrlo. V katalogu kostanjeviške razstave je omenjeno dvakrat. Kriv je umetnik sam. Ker originalnega podpisa in letnice 1952 ni mogel najti, je rekel: »Bom pa še enkrat podpisal« in je dal letnico 1965!

Povratek v Evropo

Leta v New Yorku so potekala in problem zdravja, osteomyelitis, ga je začel siliti na odločitve. Ameriška medicina, ki želi pacienta v najkrajšem času vrni na delo, se je nagibala k radikalnemu kirurškemu posegu. Takrat mu je moja žena nujno svetovala konzultacijo v Evropi, kjer je terapija manj radikalna, pa čeprav ostane pacient zato nekaj dalj časa v rekonvalescenci v kakem zdravilišču in ni v najkrajšem času na delu.

V Ljubljani je bil takrat predstojnik Ortopedske klinike profesor dr. Bogdan Breclj, Goršetov dobri znanec, torej prav idealna rešitev. Mislil, da po odhodu v Ameriko še ni bil v Sloveniji; mnenja sem torej, da je podatek v katalogu kostanjeviške razstave v zmoti v tem, da je bil leta 1959 res v Evropi, ne pa v Sloveniji. Je torej premišljeval in odpoval.

Operacija je odlično uspela. Seveda z risanjem ni miroval tudi na kliniki in je v svoji bolniški sobi priredil kar majhno razstavo svojih umetnin. Odšel je na rekonvalescenco in takrat je po čudnem naključju usode prišlo iz Argentine neko na najbolj pametno sporočilo. Otroški naivni veliki umetnik Gorše je sledil nasvetu, odpoval in si pokvaril, kar je operacija popravila. Ne sicer popolnoma in radikalen poseg je bil potreben šele mnogo, mnogo let kasneje, in to na isti kliniki.

Po tem obisku je začel resno misliti na vrnitev v Evropo. Tehtal je med Goriško in Koroško. Prva mu je bila bolj všeč zaradi klime, pa tudi živel je tam pred leti. Zdi se, da se je zaradi strogih predpisov o tujih državljanah na ozemlju republike Italije odločil za Koroško.

Živel in delal je sprva v Koroški, se vračal na ta kontinent in se je končno odločil za Sveče. Ni dvoma, da je bilo odločilno posredovanje vplivnega dvornega svetnika dr. Inzka, ki je umetniku šel prav v vsem na roke. Kupil si je domačijo »Pri Vrbniku« in postal srečen Svečan.

Tam, v Svečah, je začel novo življenje. Ko je bil enkrat tu na obisku, sem ga vprašal, kako se sedaj počuti na ameriškem kontinentu. Odgovoril je lakonično: »Kot riba na suhem!«

Z izredno pridnostjo in organizacijsko sposobnostjo je staro kmečko hišo in senik preuredil v prijeten atelje in umetniško galerijo. In začeli smo romati tja, vsaj vsako leto, občudovali in fotografirali novo nastale umetnine, v hiši, na pročelju hiše, po Kulturnem vrtu, in še Povodnega moža. Pogajali smo se z njim za razne grafike: »Razen skic nimam ničesar več naprodaj!«, skušali z dolgim barantanjem dobiti kako novo plastiko: »Iz Galerije principižno ne dam ničesar!«, prevažali težak bron čez morje in se jezili na varnostne naprave na letališčih, o je nastala nepotrebna panika pri transportnem traku.

Prvo njegovo večje delo po povratku v Evropo je bila oprema cerkve v Poljanah. Poljane so majhen kraj v Poljanski dolini, blizu Škofje Loke. Poleg Poljan je gradič Visoko, kjer je živel veliki slovenski pisatelj dr. Ivan Tavčar. Njegova Visoška kronika je pač vsakomur znana.

Cerkev je nova, za naše pojme — navadili smo se pač na cerkve bolj misijonskega stila — arhitektonsko supermoderna. Neki arhitekt iz Nizozemske, ki je cerkev ogledoval istočasno z nami, je ves v občudovanju vzkliknil: »Kot Corbusier!« Mislil je seveda na grobi cement z odtisi desk, tako značilen za tega svetovno znanega, v Švici rojenega francoskega arhitekta. Goršetov Križev pot v tem okolju, perfektna harmonija! In to v Poljanah, majhnem kraju tam nekje pod Blegošem!

Poleg poljanskega križevega pota je umetnik ustvaril še celo vrsto teh plastik po raznih cerkvah Slovenije; vseh je menda petnajst, sam ne vem točno. V šali mi je rekel, da je postal kipar križevih potov. Par sem jih videl, nekatere le po fotografijah. Zopet, ista tematika, različna obdelava. Rekel mi je, kar enkrat ustvari, ne more več ponoviti in je zato logično, da so izdelave tako različne.

Verjetno najbolj znan je

umetnikov Križev pot v Ljubljanski stolnici, izdelan v bronu. V začetku je bil vzidan v ozadju, sedaj so ga prestavili na bolj vidno mesto spredaj. Zdi se mi, da so Goršetova dela z religiozno tematiko po raznih slovenskih cerkvah relativno malo znana. Še dobrih fotografij ni. Mi vedno vlačimo kamere čez morje, toda za strokovno fotografiranje kipov je treba malo več opreme. V Sloveniji ne manjka odličnih fotografov. To dokazujejo čudovite knjige v zbirki Ars Sloveniae, pa tudi novejša: Lepote slovenskih cerkva.

Goršetove grafike

Čeprav je bil umetnik Gorše primarno kipar, je neprestano skiciral, risal, delal osnutke za kipe, pa tudi z ilustracijami se je ukvarjal. More se reči, da so njegove risbe kiparske, to je izrazito tridimenzionalne. Navduševal se je za Barago. Razumljivo, saj vsak, ki je preživel vrsto let na tem kontinentu, začne občudovati tega velikana na misijonskem in kulturnem polju.

Zato ni nič čudnega, da je naš umetnik izdelal kar vrsto plastik tega velikega Slovenca. Mnogi poznajo kip v bronu na Slovenskem letovišču. Toda tu smo pri grafiki! Baragov biografski roman Karla Mauserja: Le eno je potrebno, ima dva dela: Baraga v domovini, Baraga v Ameriki. Za oba dela je Gorše izdelal vrsto ilustracij.

Ilustracije govore prepričljivo; Baraga v Evropi, Baraga v Ameriki, dva svetova, brez zveze! Umetniško močne so posebno ilustracije za drugi del. Indijanci - gozd. To so Indijanci vzhodnih predelov, njih zavetnik in zaveznik pa je — gozd. Slično kot je hitrost zaščitnik Indijancev Zahoda, pusta prerija brez drevja, konji, hitrost. Mi danes analiziramo z logiko, umetnik dela z

Romanje v Midland bo 14. septembra

TORONTO, Ont. - V nedeljo, 14. septembra, ob 11. uri dopoldne se bomo zbrali pri slovenskem spominskem križu v kratki spominski svečanosti za tiste Slovence, ki so med zadnjo vojno in komunistično revolucijo in takoj po njej umrli nasilne smrti. Nemudoma po tej spominski svečanosti bo Križev pot, nato kosilo, po kosilu pa sv. maša v cerkvi.

Razpored romanja bo objavljen še v posebnih oglasilih in tudi na samem kraju zbirališča pri slovenskem spominskem križu.

O.M.



Spomenik neznanemu koroškemu kulturniku v središču Kulturnega parka

intuicijo. Goršetovi Indijanci se kar zlivajo z gozdom, prehajajo v gozd!

Kljub izredni kvaliteti, so bile Goršetove ilustracije uporabljene le za prvi del biografskega romana. Drugi del je izšel brez njih in niso bile še nikoli priobčene. Bili so pač neki čudni nesporazumi; nemogoče je pričakovati, da bi vsak človek imel visoko umetniško izobrazbo. Mene, ki sem bolj eksplozivne narave, je neznansko jezilo, umetnik pa je le kratko rekel: »Bogu bodi potoženo!« To je bila njegova najbolj ostra kritika. Drugače je kritiziral z besedami: »Tudi zanimivo!«, če je šlo za kak velik kič.

Ilustriral je tudi za mesečnik *Božjo besedo*, ki izhaja v Torontu, izreden je npr. *Slovenski ciklus*. Originali vseh teh ilustracij so ohranjeni. Število njegovih grafičnih del gre v stotine. Obdeloval je vse vrste motivov, močno posvetni motivi delajo družbo čisto religiozni tematiki. Večina Goršetove grafike je malo znana, ker je relativno malo teh del dostopnih širši publiki.

Goršetova zapuščina

Umetnik je umrl 2. velikega srpana na Golniku in bil naslednjo soboto pokopan v svojih ljubih Svečah. Kot mi je znano, bo njegovo Galerijo prevzelo kulturno društvo *Kočna*, kjer je dr. Inzko precej vplivna oseba. Priprave za njegovo razstavo v Moderni galeriji se nadaljujejo kljub umetnikovi smrti, le zakasnilo se bo vse za nekaj mesecev.

Velika naloga bo zbrati in katalogizirati ves njegov obširni opus. Do sedaj najbolj popoln katalog je katalog razstave, ki je bila pripravljena v Kostanjevici leta 1972. Seveda je od tega kataloga že 14 let in

še v tem katalogu, kot omenjeno, so pomote.

Kot pravi bohemski umetnik, Gorše je vodil izredno slabo evidenco o svojih delih, kdaj so nastala, kdo jih ima. Logično sicer, saj ni imel niti časa, umetnost je imela prednost pred suho administracijo.

Goršetova dela so raztresena po vsem širnem svetu, največ jih je v Evropi, in v Ameriki, to je v ZDA in Kanadi, v Clevelandu, New Yorku, Washingtonu, Torontu, Hamiltonu. Veliko individualnih zbiralcev ima po eno ali več njegovih del, cele zbirke pa so bolj redke. V Hamiltonu ima npr. družina Šusteršič prav zavidljivo zbirko Goršetovih del, plastika in grafika.

Gorše sam je želel, da bi se čim več njegovih del zbralo na enem mestu, to je v njegovi galeriji v Svečah. Ljubitelji umetnosti in čas bodo gotovo našli pravo rešitev. Gotovo bodo tudi predlogi, da bi njegove umetnine našle svoj dom v Sloveniji, npr. v Galeriji v Kostanjevici.

Naneslo je že tako, da je prišel v Toronto sin dr. Sedeja, ki organizira in pripravlja Goršetovo razstavo v Moderni galeriji v Ljubljani. Zato smo tu za las boljše informirani. Najbolj potrebne so fotografije Goršetovih del. Toda prefotografirati Goršetove plastike samo tu okoli, v Torontu in Hamiltonu, je zahtevno delo. Že vsaj dvajset let se pripravljamo.

Zadnji, ki je Goršeta sistematsko fotografiral, je bil tudi že pokojni S. Brunšek. Delal je v črno-beli tehniki s kamero velikega formata. Mnogo njegovih posnetkov je priobčenih v že prej omenjeni knjigi Arnež-Večerin: *Sculptor France Gorše*. Veliko teh ne-

(dalje na str. 6)

Prijatelju Francetu Goršetu...

(Nadaljevanje s str. 5)

gativov je ohranjenih, nekateri so že prav zgodovinski, kot fotografije Jaslic, ki so se že precej porazgubile.

Dobro poznan je tudi 8 mm film o Goršetu, izdelan tu v Torontu. Na Koroškem so izdelali v zadnjem času video trak o Goršetu, toda je evropski sistem. VHS je sicer, toda PAL-SECAM in zaenkrat res ne vem, kako se to prenese na ameriški NTSC in če so eventualne kopije res kvalitetne.

Seveda, ne 8 mm film, ne video trak nista primerna za reprodukcije na papir. Ostane le zahtevno delo fotografiranja. In je zopet tako nanoslo, da se je našel požrtvovalen človek v osebi inž. F. Markeža, ki se je lotil tega dela. Preslikal je že veliko Goršetovih umetnin, tiste v cerkvah in tiste v privatnih rokah. Tehnika je črnobeli in barvani film, kamera velikega formata. Videl sem par slik in prav nič ne zaostajajo za profesionalnimi izdelki. Še umetnik sam bi jih bil vesel, ker je imel vedno težave s fotografiji.

Celotna zbirka bo nekaj izrednega. Zaenkrat pa je omejena le na dela, ki se nahajajo v Torontu in Hamiltonu. Verjetno bo veliko interesentov, če bodo kopije kdaj na razpolago. Fotografije so mišljene za arhiv in za katalog razstave v Ljubljani, kamor jih bo odnesel g. Janez Sedej ml.

Galerije in privatne zbirke niso edini spomenik Goršetu. Pozabiti ne smemo številnih cerkva, ki jih je delno ali popolnoma opremil. Vsak umetnik se zaveda, da so cerkve kar precej trajen spomenik njegovemu delu. Kipi tudi zahtevajo prostor in cerkve so navadno prostorne.

Goršetova sakralna plastika je velika garancija, da umetnik ne bo nikoli pozabljen. Prešli so mongolski osvajalci, ostale so slavne ikone, Zagorsk, Novgorod, Sv. Ferapont, Zofija Kijevska, Suzdal, Vladi-

V BLAG SPOMIN

ŠESTNAJSTE OBLETNICE
SMRTI NAŠE LJUBLJENE
SESTRE IN SVAKINJE

Anna Smrke

roj. KLANCAR

ki je umrla 24. avgusta 1970.

Šestnajst let je že minilo,
odkar Te več med nami ni.
Žalostna so naša srca,
solze zalivajo nam oči.

Hladna zemlja Tebe krije,
srce ljubeče več ne bije.
Spomin na Tebe še živi,
in bo do konca naših dni.

Žalujejoči:

sestra ROSE FAJDIGA
brata FRANK IN LOUIS
KLANCAR
svakinji CECILIA in EVELYN
KLANCAR,
vnukni in nečakinje.
Cleveland, 29. avg. 1986.

mir itd. Umaknile so se turške horde z Balkana, petsto let so uničevale kulturne spomenike, a vendar je ostala kljub vsemu sakralna umetnost. Omenim naj versko-kulturne spomenike kot so: Dečani, Mileševa, Nerezi, Gračanica, Sopočani. Sama slavna imena samostanov z neprecenljivimi zakladi sakralne umetnosti. Propadli so carji, menjali so se režimi, za restavriranje stare religiozne umetnosti pa je vedno dovolj interesa.

Tako si je naš kipar France Gorše postavil spomenike: v Torontu, New Torontu, Washingtonu, Chisholmu, Poljanah, Teznu pri Mariboru, Tinjahn, Stolnici v Ljubljani, Clevelandu, Rimu, itd. itd.

»ena se tebi je želja spolnila,
v zemlji domači da truplo leži.
V zemlji slovenski, v predragi deželi,
ki si jo ljubil presrečno ves čas.«

Janko Lavrin umrl v Londonu

Pred kratkim je v londonski bolnišnici umrl 99 let stari prof. dr. Janko Lavrin. Prihodnje leto 10. februarja bi bil napolnil svojo stoto leto.

Prof. dr. Lavrin je bil slovit britanski slavist, rojen sicer na kmetiji v Krupi v Beli krajini, slovenist in prevajalec. Od l. 1918 do 1953 je dr. Lavrin predaval na Univerzi v Nottinghamu, nato se z ženo Noro (umrla je lani; bila je znana slikarka) preselil v London, kjer je živel do smrti.

Objavil je mnoge knjige, tako znanstvene študije kot prevode v angleščino. Med njimi so bila dela največjih slovenskih literatov: Prešerna, Župančiča, Cankarja... Njegove knjige o ruskih pisateljih so imele velik uspeh v Angliji in ZDA. Tekom svojega izredno zanimivega življenja se je srečal z mnogimi literarnimi velikani 20. stoletja. Bil je pobudnik ideje, da bi bil na nottinghamski univerzi pouk slovenščine.

In Loving Memory

OF THE FIFTH
ANNIVERSARY OF

Mary Branisel

who passed away on
Aug. 28, 1981

Upright and just in all her
ways,
Loyal and true though all
her days,
Silently suffered, patiently
bore;
God took her home to suffer
no more.

Sadly missed by

Frank, husband;
Nancy, Frances and James,
children
Euclid, O., Aug. 29, 1986.

Novembra lani je *Society for Slovene Studies* podelila naslov častnega člana dr. Lavrinu v priznanje za njegovo več kot šestdesetletno pospeševanje zanimanja in seznanjanja angleško govorečega sveta s slovensko književnostjo.

Eden od urednikov »Dela«, Mitja Meršol, je objavil zelo lep članek o dr. Lavrinu, ki ga bom v kratkem objavil.
Ur.

NOVI GROBOVI

(Nadaljevanje s str. 1)

Rotunda, Fla., je umrl 68 let stari Dominick N. Ciccio, mož Ann (roj. Kranjc), prej živčeva na E. 68 St., oče Donne Basel in Barbare Kavrin, brat Henryja, Georgea, Frances, Jean in Mildred, upokojen iz ameriških vojaških sil in Marriott Corp. Pogrebni obredi so bili 27. avgusta na narodnem vojaškem pokopališču Arlington.

John J. Cerar

V ponedeljek, 25. avgusta, je v New England Rehabilitation Center v Woburn, Mass. po kratki bolezni umrl John J. Cerar s 5336 Thomas St., Maple Hts., rojen v Clevelandu, mož Frances, roj. Brancel, oče gdč. Patricie F. Cerar (Danvers, Mass.) in Johna (Painesville, O.), 3-krat stari oče, tast Patricie Ann, zaposlen mnoga leta kot tapetnik pri nekdanjem Van Gorder Co., nato 17 let pri nekdanjem Apex Electric Co., od 1958 do 1976, ko se je upokojil, pa pri Black & Decker Co. v Solonu, O. Jutri, v soboto, ob 11. uri bo v cerkvi sv. Vida sv. maša. Pokopan bo na pokopališču Knollwood. Družina priporoča darove v pokojnikov spomin Slovenskemu domu za ostarele na 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119.

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE
OHIO. — AID FOR AGED
PRESCRIPTIONS

FOR ALL YOUR
CHRISTENING
NEEDS
ANZLOVAR'S
DEPT STORE

Carst Memorials
Kraška kamneseška obrt
15425 Waterloo Rd. 481-2237
Edina Slovenska izdelovalnica
nagrobnihih spominikov

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

Helen Schwartz

Dne 28. avgusta je umrla 77 let stara Helen Schwartz s 711 E. 212 St., rojena Foltz v Clevelandu, žena Freda, sestra Edith Kral, teta Donalda in Garyja Krala, zaposlena kot šivilja pri Richman Bros. 35 let, do svoje upokojitve l. 1975. Pogreb bo iz Želetovega zavoda na E. 152 St. v sredo, 3. septembra, v cerkev sv. Kristine dop. ob 9.15, od tam na pokopališče Vernih duš. Na mrtvaškem odru bo v torek pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.

MALI OGLASI

Euclid Tavern for Sale

One of Euclid's best locations, with Sunday license.

Perme Realty
731-3322

Housekeeper Needed

For a 3 bdrm. home in Bratenahl. References needed. Please call 268-3497.

(64-65)

Hilgerts Berry Farm

Peppers-Beans: 5 kinds of each. Picked or pick your own. Mon.-Wed.-Sat. 8 to 6. Farm market open daily. Peaches, pears, apples, corn
1-800-Hilgert. Randolph, O.
(64-66)

Real Estate Wanted

Would like to purchase lot or newer home in Willoughby Hills, Ohio. Call 943-6590.

FENCES — OGRAJE

Postavljam nove ograje in popravljam stare. Prodajam po zmerni ceni potrebni material za ograje in ga dostavljam brezplačno. Imam geometra za merjenje vrta. Pokličite vsaki čas na 391-0533.

(FX)

Anton M. Lavrish

ATTORNEY-AT-LAW
(Odvetnik)

Complete Legal Services
Income Tax-Notary Public

18975 Villaview Road
at Neff
692-1172

R & D SAUSAGE CO.
15714 WATERLOO RD.
692-1832

Vam nudi veliko vrst svežega in prekajenega svinjskega mesa, domače kranjske klobase, šunke, čevapčiče in salame. Prodajamo več vrst sira in imamo domače potice in štrudlje. Imamo iz Slovenije uvožene kekse, bonbone, sirup, ekstrakt in pudinge, prav tako Radensko vodo, vložene kumarice in paprike. V naši zalogi je dosti koruzne in ajdove moke, ječmena in različnih testanin.
Za vaš nakup se priporoča Angela Ratajc Moser, lastnica.

Grdina Pogrebni Zavod

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300
1053 E. 62. cesta 431-2088

— V družinski lasti že 82 let. —

Room for Rent
East 200 St. area, Euclid, O.
Private entrance. Laundry.
Reasonable. Call 531-6561.

For your problem home, roof,
porch, steps, paint (exterior,
interior), and chimney repair.
Call 881-0683 any time. Free
estimates.

(FX)

KITCHEN CABINETS BEAUTIFUL RE-COVER

Call Rich Jaklic at American Cabinet, Inc. if you're thinking of a great-looking kitchen for half the price of new cabinets. We have been re-cover specialists for the past 15 years and, unlike some other re-cover companies, we cover all existing exterior cabinet surfaces, then install new doors and drawer fronts with your choice of colors and many designs. Call Rich Jaklic at 781-3533 for a free home estimate.

(63-64)

2 1/3 acres at 31325 Eddy Rd.
Willoughby Hills

3 bdrm. brick bungalow. 2 woodburning fireplaces. Full walk-out basement. 2 car garage and other outbuildings. Estate. Med 90's.

Location Realty
960 E. 185 St.
531-8788

NAPRODAJ

Preša in 2 mlina, eden za jabolka, drugi za grozdje. Ključite 261-9259.

Richmond Heights

Beautiful brick ranch, 3 bdrms, 1 1/2 baths, divided basement. Call 486-3432.

HOUSE FOR SALE

By owner. Euclid colonial. 3 bdrms. Front porch. Garage. Fin. 3rd. fl. Low 50's. Call 341-0624 or 531-9527.

(62,64)

Hiše barvamo zunaj in znotraj Tapeciramo (We wallpaper). Popravljamo in delamo nove kuhinje in kopalnice ter tudi druga zidarska in mizararska dela.

Lastnik TONY KRISTAVNIK
Pokličite 423-4444 ali 729-1023
(x)

Memo From Madeline



BY MADELINE D. DEBEVEC

Engagements

Mr. and Mrs. Vincent Philip Demshar, 7208 Eagle Road, Waite Hill, Ohio announce the engagement of their daughter, Kim Mae, to Ronald Edward Nicholson, son of Dorothy Nicholson, 8094 Glen Park, Kirtland, and the late Kenneth N. Nicholson.

The bride-to-be is a 1982 graduate of Kirtland High School and attended Ursuline College in Pepper Pike. She attends Hillcrest Hospital School of Radiologic Technology in Mayfield Heights. Her fiancé is a 1981 graduate of Kirtland High and is a plant foreman at Dependable Stamping in Euclid.

A July 11 outdoor wedding at Our Lady of Lourdes Shrine in Euclid is planned.

Announcement is made of the engagement of Barbara Louis Maurer, daughter of Mrs. John Maurer, 36 Saxton St., Madison, and the late John Maurer, to Christopher M. Francis, son of Mr. and Mrs. Evan Francis, 6444 Palisades Dr., Madison.

The bride-to-be attends Edinboro University in Pennsylvania. Her fiancé serves in the Army stationed at the Defense Language Institute in Monterey, Calif.

A December wedding is planned.

James and Dolores Hissom of Chardon, Ohio announce the engagement of their daughter Kathleen to Michael Primozic, son of Louis and Kathleen Primozic of South Euclid.

The bride-to-be is a 1976 Lake Catholic alumna and a 1977 graduate of the ICM School of Business. She is a computer programmer for Leaseway Transportation and a business student at Notre Dame College.

Her fiancé, 1976 Brush graduate, is a baker for Davis Bakery.

An April wedding is planned.

* * *

Seeley-Balazic Wedding

Marie Balazic married Brian Seeley on June 7 at Our Lady of Lourdes Shrine in Euclid. The Rev. Francis Sterk officiated.

The bride is the daughter of Mr. and Mrs. Joseph Balazic, 460 E. 329 St., Willowick. The bridegroom is the son of Mr. and Mrs. Donald Seeley of Andover.

Emily Balazic of Willowick

was her sister's maid of honor with bridesmaid Joan Seeley of Andover, sister of the bridegroom. Kimberly Torok of Andover, niece of the bridegroom, was flower girl.

Donald Gress of Mentor served as best man. Usher was Matthew Balazic of Willowick, brother of the bride. Anthony Balazic Jr. of Mentor, nephew of the bride, was ringbearer.

A reception at Pine Ridge Country Club in Wickliffe honored the couple before a wedding trip to Grand Cayman Island. They will live in Mentor.

The bride is a graduate of Lakeland Community College in Kirtland and is employed by University hospitals in Cleveland. Her husband is a graduate of Pymatuning Valley High School in Andover and is employed by Seeley Medical in Euclid.

Durkee-Troha Engagement

Mr. and Mrs. Robert A. Durkee, 1939 Frances Drive, Wickliffe, Ohio, announce the engagement of their daughter, Diane T. to Joseph L. Troha, son of Mr. and Mrs. Milan Troha, 22021 Miller Ave., Euclid.

The bride-to-be is a 1974 graduate of North High School in Eastlake and a 1978 graduate of Kent State University. She is a second grade teacher at Our Lady of Mount Carmel School in Wickliffe. Her fiancé is a 1975 graduate of Euclid High School and served in the Marine Corps. He is employed by East Ohio Gas Co.

The wedding is Nov. 15 at Our Lady of Mount Carmel Catholic Church in Wickliffe.

Pensioner member John Cerar dies

John Cerar, a member of the St. Clair Pensioners Club, while vacationing in New Hampshire, suffered a stroke on June 3rd, and was confined to a hospital there. His life came to an end on Monday, August 25th.

Members and friends of the St. Clair Pensioners are advised that a Memorial Mass will be offered up for John Tomorrow, Saturday, Aug. 30 at 11 a.m. at St. Vitus Church in Cleveland.

Vines and Wines

VIII.

by Tony Arko

Most of the desirable fermenters used to produce wine and beer are classed as strains of cerevisiae in the genus *Saccharomyces*, although bayanus and a few other species have limited use. In modern winemaking processes where fermentation is induced by adding a pure culture of yeast to a relatively sterile grape juice, the entire process is conducted by the single strain of yeast added.

Prior to Pasteur's work most winemakers would rely on a mixture of yeasts present in the winery. Fermentation induced by such a mixture of yeast is often known as "spontaneous". However, spontaneous fermentation is often slow, does not convert all the sugar to alcohol, and may yield odd or unpleasant odors and flavors. Despite this some winemakers still believe that fermentation produced by a mixture of yeasts results in superior wine.

In recent years a new powerful tool appeared on the horizon of winemaking. This new tool is known as genetic engineering which can modify the genetic makeup of yeast,

sometimes resulting in strains which have a more desirable set of characteristics than the natural strains. The main successful result has been the insertion of the genes *Lactobacillus delbrueckii* uses for converting malic acid to lactic acid. The genes were, of course, inserted into *Saccharomyces cerevisiae*. Thusly modified yeast can conduct the alcoholic fermentation and reduce the concentration of malic acid simultaneously, thus eliminating the necessity of adding the bacteria to the wine. However, a report published in 1982 indicates that the new modified strains of bacteria are not as vigorous as previous ones. Additional research is under way. However, the ability to modify the yeast with desirable genetic characteristics is an extremely promising new development and may foreshadow an exciting future in which yeasts will be constructed to produce wines of new flavors, to conduct and complete fermentation more quickly and possibly with the production of less waste heat, and, in substances other than wines, to maximize yields of specific chemical compounds in large-scale fermentations.

At what age should a child begin to speak?

My child is a year old and hasn't said her first word yet. Is there something wrong with her? How late is too late, and should I take her to the doctor?

The first words are usually spoken around the age of one, but anywhere from ten to fifteen months is considered normal, so don't start worrying yet. However, if your child has experienced any of the following problems, know that it is possible that she is at-risk for delayed speech and language development: A difficult delivery, or trauma before birth; ventilation or intubation after delivery due to an inability to breathe on her own; an inability to suck or swallow well; middle ear infections; high fevers that led to seizure; a noticeable lack of babbling or response to others' speech at around six months; cerebral palsy; or general retardation. All of these (as well as other unknown causes) can be

precursors to speech and/or language development problems, but do not necessarily cause problems.

Knowing why a child is slow to talk is not necessary to begin treating the problem. If you suspect your child is behind in speech and language development, look for a certified and (if the state requires it) licensed speech and language pathologist, or a clinic accredited by the American Speech, Language and Hearing Association. The clinic will be listed as "PSB" or Professional Service Board-accredited.

An important part of the therapist's work is teaching the parents to stimulate the child by talking and using other techniques to encourage development. Therapists and developmental researchers are also interested in trying to predict speech problems early on. An infant that has problems sucking or swallowing should be carefully observed by the parents over the next few months for behavioral cues to future speech troubles. The therapist can also be consulted to help with feeding the child.

Parents of children who have chronic ear infections should be especially watchful of potential problems with speech and language development. Ear infections can cause slight, usually temporary, hearing loss which in turn can delay oral/motor function.

FORMER JUDGE

EDMUND J. TURK

Attorney-at-Law (ODVETNIK)

Total Legal Services

Slovenian National Home
E. 65th & St. Clair 391-4000

Avoid Probate Court

WILLS

Call Thomas G. Lobe

(216) 621-2158

Legal Services at Reasonable fees.

* Special discount on wills for subscribers of Ameriška Domovina.

Josef's Hair Design



5235 Wilson Mills Rd.
Richmond Heights, Ohio
461-8544 or 461-5538

Visit your relatives and Slovenian friends in

Australia - New Zealand

(Melbourne-Sydney) - (Auckland-Rotorua)

This October

Special reunion with Australian Slovenians and rendezvous with polka hosts

Tony Petkovsek / Joey Miskulin (Cleveland departure)

and meeting reception with

Frank Yankovic / Martin Serro / Frank Kalik in Australia

Dep. available from other American cities. Please inquire!

Kollander World Travel

971 E. 185 St.

Cleveland, OH 44119

1 (800) 321-5801

8 On the road with Eleanor



by Eleanor Cerne Pavay
(Continued)

It is impossible to list all of the treasures we are seeing as we go through the museum but some of the highlights are: "The Winged Victory" of Samothrace"; "The Mona Lisa"; "Venus de Milo"; "Crouched Scribe" (Egyptian sculpture 2500 BC); San Sebastian; the "Gioconda" by Leonardo da Vinci"; Joan of Aragon Portrait" by Raffaello; Greco's "Christ Crucified Adored by the Givers"; the statue of "The Slave" by Michelangelo"; "Susan at the Bath" by Tintoretto; portrait of Francois I by Tizziano; portrait of "Gilles", a clown all in white by Jean-Antoine Watteau; the famous "Rape of the Sabines" by Nicolas Poussin; "The adoration of shepherds" by Georges de La Tour; "The young beggar" by Murillo; "The deformed foot" by Jose Ribera; "The Gleamers" by Jean-Francois Millet; and many others as we are being hurried from gallery to gallery.

The place is crowded with school children from all over France. Our guide says that if we think this is crowded, we should wait until summertime!

We are hurrying through some of the departments: Oriental, Egyptian, and Greek and Roman Antiquities; Sculpture, Paintings—we do not have time to go through the Department of Graphic Arts and Art Objects and Furniture. No wonder this is such a marvelous place to come, study, and be inspired by the works of previous generations.

Our next stop is at The Invalides where lies the tomb of Napoleon I.

Comments of our guide en route: Over 1,200,000 soldiers died in his campaigns. Napoleon was caught boarding a ship trying to escape to America. The ship was intercepted by the British Navy and Napoleon was exiled to St. Helena in the South Atlantic Ocean near Falkland. he died at age 52 according to history of natural causes. A Swedish dentist managed to get a lock of his hair before he died. It has been preserved and lots of tests were made on it. They found that there were definite traces of arsenic—he had been systematically poisoned—he had been the victim of a perfect murder! Napoleon had had an affair with the wife of a Duke who was stationed with him, and it was probably this man who committed the act of poisoning Napoleon. Imagine, 150 years later to have the perfect murder come to life!

A general had a shaft dug and lowered Napoleon a depth of 90 feet. There he stayed until

19 years later when in 1841 the coffin was hoisted from the shaft, tomb was opened, and they found Napoleon had been perfectly preserved. When the hearse came to the Arc de Triomphe in Paris, a sudden snowstorm developed and people said, "See, they shouldn't have brought him back."

The crypt is guarded by two massive bronze statues standing guard at the entrance. The tomb itself stands in a circular crypt on which the red marble sarcophagus stands upon a base of green granite. Special permission had to be given by the Czar of Russia to obtain the red marble for the coffin from Russia. The Emperor's body is placed in six coffins, each contained inside the other: The innermost is of tin sheeted iron; the second of mahogany; the third and fourth of lead; the fifth of ebony; and the last of oak.

An older brother who became King of Spain is also buried here as is another brother. Two generals on upper level are buried on either side of the circular tomb. General Turenne in a niche as you enter had been so hated by the Revolutionaries that they placed the General in a glass cage and put it into a garden where people could buy rotten eggs, etc., to throw at his tomb. Napoleon II stopped this practice by getting the tomb put in with that of Napoleon I.

The son of Napoleon also was buried here in 1814. When Napoleon said that he would abdicate, he did not specify that any heir would be also included. His son was brought back to Paris from Austria on orders of Adolph Hitler.

The altar is a copy of the Basilica of St. Peter in Rome. Columns are carved, everything is so incredibly big that you lose your sense of proportion. We are taking steps down into the crypt. Twelve virgin statues surround the tomb of Napoleon signifying different battles he had participated in. The door is made from bronze and from Austrian guns. Our guide reminds us: "Don't forget, Emperor of France, Napoleon, was not even a Frenchman; he had been born in Corsica." Above the door leading to the crypt are Napoleon's words: "I wish that my ashes be placed on the bank of the Seine and buried amongst the people of France whom I have loved." There is an enormous statue of Napoleon's son, Napoleon II, in an alcove facing the tomb of his father.

It was Napoleon who made the division of Church and Chapel. Retired invalid officers were put in charge of the Royal Chapel. The Director was ranked very high. Proceeds of tax playing cards are used to keep the Hotel de Invalid financed which is now the ceremonial quarters of the French Army and Navy.

We board our bus for our return to the hotel. Pauline

suggests that we go to see the Paris Opera House and the Church of La Madeleine and I am delighted. The whole tour in Paris has been very nostalgic for her as she is revisiting the places she went with her husband when they were stationed in Paris for six months.

In 1858, Napoleon III decided on the construction of a new Opera House. A competition was opened on December 2, 1860, and out of 171 architects, Charles Garnier's project was unanimously adopted. The construction of the Opera House began in 1861 and took 14 years to complete. It was inaugurated during the Third Republic by Fieldmarshal Mac-Mahon on January 5, 1875

The exterior of the Opera House is one of the finest examples of 19th century architecture. It hides its steel skeleton behind an elaborate and ornate facade. As we enter the hall, we see two grand staircases on either side. At the foot of the staircases is the fountain of Pythe with two large candelabras on either side and a very ornate ceiling above. A majestic balcony overlooks the foyer. We are going up the staircase and proceed to go from room to room. The front foyer is magnificent in its splendor—painted ceilings, ornate columns, beautiful chandeliers—one can easily picture high society mingling here for social gatherings. Two small halls dedicated on to the Moon and the other to the Sun lead to other galleries. We are unable to go into the auditorium as the stage is being tested for lighting for an opera that is to be performed that evening. However, through a peephole in one of the boxes, we can see the stage and the famous curtain as the lights are being focused. Since we cannot go into the auditorium, I am purchasing postal cards showing the auditorium with its large stage and cards showing the horseshoe auditorium with its four balconies and gorgeous colorful ceiling by Chagall. This must be one of the most beautiful opera houses in the world. I am very grateful to Pauline for taking the time to show me this building.

As we are leaving the Opera House, it starts to rain and we hurry across the street to a Cafe hoping to get a table outdoors with a canopy above. Others have the same idea, and we have to be satisfied to get a table indoors where we have the most enjoyable time eating our sundaes.

The rain has stopped rather quickly and we proceed to go to the Church of the Madeleine known simply as The Madeleine by everyone in Paris. It is situated in the center of one of the busiest areas which has been taken over today by luxury shops and office buildings. The church is built in the Greek classical temple style. It has immense—and I mean im-

mense—freestanding Corinthian columns standing around it. There are 52 columns in all, each 66 feet tall on all sides of the church and on top of the front columns is a sculptured frieze of the Last Judgement. Going up 28 steps, we turn to get a splendid view of the avenue in front of the church and have a clear view of the Concorde Obelisk at the opposite end of the avenue. The reliefs on the bronze doors are scenes from the Ten Commandments. The inside of the church is very ornate. Much use of gold and marble of all colors is evident. The white marble baptismal font is adorned with eight plaques of gilded bronze with figures of angels on top and an ornate covered vase in the center.

There is a grand organ which overhangs the entrance. It reaches to the ceiling. A flight of seven steps leads from the nave to the choir where the high altar stands with its statues of angels surrounding the statue of Mary who is standing at the top with outstretched hands looking down at them. Above the altar is a semi-circular dome beautifully painted. There is much of beauty in the church, and we sit down for a few moments to just reflect and enjoy the atmosphere before we return to our hotel.

In taking a cab to the Opera House, we just got one outside our hotel. But now it is quitting time for the workers, and it has started to rain again. We are having difficulty hailing a taxi. It wasn't until Pauline spoke to a woman about the fact that the taxis were ignoring us that she pointed out to us that across the street from where we were standing was a specified waiting stand for taxis. There didn't seem to be a waiting line but it soon became evident that when a taxi pulled up, persons who had been seated on the benches got up and took their turn. It took us quite some time before we were "next in line." How much nicer this system than ours!

It is hard to believe that our four days in Paris are up and that tomorrow morning we leave for our tour of Nice and Monte Carlo.

Thursday, Nice

Comments from our guide, Anna, on our way to Nice: Cemetery lots are bought in perpetuity; however, if someone doesn't die within the period of 33 years from the last burial, the lot reverts to the government.

Pauline spoke to our bus driver in French and one the passengers who understood French (but doesn't know it well enough to speak the language) asked her whether she was a French teacher and mentioned that Pauline spoke it beautifully. I didn't know she spoke French so fluently. I should have—after all she did study and live six months in Paris when her husband was stationed in the diplomatic corps.

At the DeGaulle Airport we

had coffee and waited for our Air Flight 2407 to leave for Nice. We are scheduled for 12:25 pm take off, but we do not leave on time. It is a large transport—Air France Boeing 747—3 rows of 3 seats in each section across the width of the plane in the coach section. We board it, it doesn't take long to reach our destination Airport of Nice which was inaugurated in 1957 and now ranks second in France in international travel. We deplane at 2:15, get our luggage and board our bus.

Our guide remarks: "We are no longer campers. We have joined the International Jet Set." Fog has been here all week long. Everyone prays that the sun will come out for the Tennis Open Championships. It took ten minutes to get to our hotel from the airport allowing us just enough time to freshen up and get started on our tour. We are told that we will return at around seven o'clock at which time we will receive a map of Nice and Monaco.

Weather here has been unpredictable—for the first time in 60 years last week they had snow. Before that they had already started barbecuing on the beach.

Nice has a population of one-half million. Today is market day on the Riviera. Things here move at a slower pace than in Paris; even the language here has a sing-song cadence. Nice has become the summer capital for the Europeans. We are coming to the main shopping area. San Ramo has many expensive shops here. The round yellow signs on posts signify bus stops. Last two numbers of a car license plate tell which province the car comes from.

Promenade des Anglais is named after Reverend Lewis Way, an Englishman. He came in the winter and liked the area so much that he had a wooden boardwalk built upon which to promenade. Today it has become a meeting place for people from all over the world. The Promenade is lined with many fashionable shops and buildings such as the Hotel Negresco, The Royal, the Ruhl Casino, and the Palais de la Mediterranee. The Hotel Negresco was built by a prominent Romanian and is considered the posh place to be. The Chanticleer Restaurant in Negresco is the place to be on Saturday night. Next to it is the Casino Ruhl which is now closed because of the competition from Monte Carlo Casino and because of the embezzlement by the director and his subsequent jail sentence. To date, nothing has been done about the Casino—it is still closed.

Nearby is the Victory Waterfall which you can reach by climbing 300 steps to the top, or you can take the elevator for an impressive view. We are now passing the War Memorial to the soldiers of World War I and II. Houses are of the same color and style.

(To Be Continued)

Recent Deaths

JOHN J. CERAR

John J. Cerar, 74, of 5336 Thomas St., Maple Hts., Ohio died Aug. 25th in the New England Rehabilitation Hospital in Woburn, Mass., following a brief illness.

He was the husband of Frances (Brancel) Cerar born in Cleveland. He was the son of the late Jacob and Frances (Hribar) Cerar.

He had resided in Cleveland for many years before moving to Maple Heights 22 years ago. Mr. Cerar was employed for many years as a custom upholsterer for the former Van Gorder Co. of E. Cleveland. He was also employed by the former Apex Electric Co. of Cleveland for 17 years. In 1958 he went to work in the Pneumatic Tool division of the Black & Decker Co. of Solon, Ohio where he was employed in Production Control before retiring in 1976.

In addition to his wife, he is survived by his daughter Miss Patricia F. Cerar of Danvers, Mass. A son and daughter-in-law John J. and Patricia Ann Cerar of Painesville, 3 grandsons, Jay James, Jeffrey Robert and John Peter Cerar, all of Painesville.

A memorial funeral Mass will be celebrated at St. Vitus Church on Glass Ave. on Sat., Aug. 30 at 11 a.m. Interment in Knollwood Cemetery, Gates Mills. Expressions of sympathy may be made in his memory to the Slovene Home for the Aged, 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119.

MILDREN LEGAN

Mildren Legan (nee Cos), 68, of Hiller Avenue, died Sunday morning, Aug. 24 at Lake County Hospital in Willoughby, after a long illness.

She was born in Cleveland and had lived at her present address for the past 25 years.

Mildred was widowed, her husband, Frank, died in 1978. She was the mother of Frank K. (Mayfield Heights), Kenneth (Euclid), and Barbara Turner (Cleveland), grand-

mother of five, sister of Frances Skettle (Willowick), and Mary Strancar (dec.).

She had been a member of Waterloo Pensioners, KSKJ lodge No. 255 (Our Lady of Fatima), and St. Ann No. 4 of AMLA.

Friends were received at Zele Funeral Home, 458 E. 152nd St. Mass Wed., Aug. 27 at St. Vitus Church. Interment All Souls Cemetery.

Donations in her memory to the Slovene Home for the Aged would be appreciated by the family.

DOMINICK N. CICCIOLO

Dominick N. Cicciollo, 68, beloved husband of Ann (nee Kranjc) formerly of E. 68th St. passed away at his home in Rotunda, Florida.

He is retired from the U.S. Army and from the Marriott Corp.

Mr. Cicciollo is the father of Donna Basel and Barbara Kavrin, brother of Henry, George, Frances, Jean, and Mildred.

Services were held at Arlington National Cemetery Aug. 27th.

ANTOINETTE ZIGMAN

Antoinette Zigman (nee Tomaselli), 50, of 26601 White Rd., Willoughby Hills, Ohio died Aug. 15 in Euclid General Hospital.

Antoinette was born on June 13, 1936 in Cleveland. She is survived by husband, Frank J., son Frank J., daughters Mary Ann, Susan Gelbach, Rose Rush, Silvia Marotta, and Debbie, two granddaughters. Her parents are John and Rose (nee Margiotti) Tomaselli, and mother-in-law is Mary (nee Marincic) Zigman (Ludwig's Tavern in Euclid). Deceased in family are son, John, and Father-in-law John Zigman.

ZeLe Funeral Home was in charge of arrangements. Mass at St. Felicitas Church on Tuesday, Aug. 19, Burial at All Souls Cemetery. Family suggests donation to John F. Zigman Scholarship Fund.

EDWARD J. OKLESON

Edward J. Okleson, 68, died Thursday morning, Aug. 21 at Euclid General Hospital where he had been a patient.

He was the son of Josephine (nee Skedel) and Peter (both dec.), brother of Mrs. Joseph (Anna) Balash, Angela, and Mrs. Kenneth (Olga) Vener, and the following deceased: Peter, Joseph, Rudolph, and Harold, an uncle and a great uncle.

Prior to his retirement, he had been employed as a cafeteria worker at the Fisher Body plant.

ZeLe Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St. Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Avenue Phone 361-0583

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo postrežbo

ROY G. SANKOVIC

FUNERAL HOME

Sankovic-Johnston Funeral Home
NEWLY REMODELED AND EXPANDED
15314 Macauley Ave. (Cor. of E. 152 St. & Lake Shore)
531-3600

Funerals to meet the financial status of all families.
ROY G. SANKOVIC, DIRECTOR

"IT PAYS TO BE INDEPENDENT"

INDEPENDENT SAVINGS BANK

6 Month to 36 Month Certificates

\$1,000.00 Minimum. High Rates.

Variable Rate Checking*

\$100.00 Minimum to Open Account.

\$500.00 Waives Monthly Service Charge.

*Balances \$1,000 and greater earn variable rate
Balances \$100.00 thru \$999.99 earn 5.25%

5.50% Passbook

\$10.00 Minimum. No Service Charge.



1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100
2765 Som Ctr. Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400
27400 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500
6650 Pearl Rd., Parma Hts., Ohio 44130 845-8200

A Subsidiary of Independent Share Corp.

BUSINESS OUTLOOK

By Edward Thorlund

There now seems little chance Congress will eliminate the tax-free blessing long enjoyed by municipal bonds.

The overwhelming defeat of a proposal to do this in the U.S. Senate recently showed how little support such "reform" would have. If the tax-free status of these bonds were eliminated many cities and counties and other beneficiaries would find it difficult to raise funds.

Sentiment in Congress also indicates strongly that interest on home mortgages is untouchable. That may be one of the reasons for the current boom in the sale of single family homes.

There is a chance interest on third homes will not be exempt from taxes in the future. But how many Americans own three homes?

Congress, in fact, seems inclined to postpone tax reform until after this election year. That suits all those now enjoying special tax advantages and exemptions.



People once believed that if their palms itched they would receive money.

The funeral Mass was Saturday, Aug. 23 at Our Lady of Perpetual Help Church. Interment at All Souls Cemetery. Friends called at the Grdina Funeral Home, 17010 Lake Shore Blvd.

St. Vitus Moms Meet Sept. 3

The first meeting of St. Vitus Christian Mothers' Club is Sept. 3 at 7:30 p.m. in the auditorium. Meet Andrea Borstnik, our president and her Board members.

Our guests for the evening will be Father Mark Peyton, our new associate pastor and Sister Ann Marie Kanusek, our new principal here at St. Vitus School.

The Board members will be hostesses for this evening. We will have split-the-pot and attendance gifts.

Members are reminded that our dues are \$3.00 and must be paid by December. After December you will be removed from the roster and mailing list if not paid.

The meeting should be very interesting. Please come and bring a friend and boost our membership.

Mrs. Beverly Hetmon

Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home) 391-4000 (FX)

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. 481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

ZAK-ZAKRAJSEK

Funeral Home

6016 St. Clair Ave. Phone 361 - 3112 — tel. št. 361-3112

• No Branches nor Affiliations •

Zachary A. Zak, licensed funeral director



GRDINA Funeral Homes
17010 Lake Shore Blvd 1053 E. 62 St.
531-6300 431-2088

A trusted tradition for 82 years.

South Florida Slovenes begin fall meetings on Sept. 14

The American Slovene Club of South Florida will reconvene from the summer holidays with a meeting on Sunday, Sept. 14. The following four meetings will be at various times until January when we go on a regular schedule.

Our meeting hall for a number of years has been sold. Cyril and Mary Grilc, Bill Zupanc, and Ivon Willis have been hustling around town for a new site. It is no easy task as some are too expensive, some too large, some too small, some with lousy locations.

On Sept. 14 we will meet at 1:30 p.m. at 10400 Sunset Strip, Nob Hill Rec. Center, 104th Avenue in the suburb of Ft. Lauderdale. Visitors needing information call (Ft. L.) 463-1025, W. Palm Beach 689-3725, Miami 758-9032. Visitors are welcome. New members - even more.

Our club was deeply saddened by the untimely death of our vice president, Joseph Brodnik, formerly of Cleveland. We were shocked beyond belief. He attended our June meeting, not feeling well, nevertheless full of jokes and laughter. A few days later he was gone.

We extend our condolences to his mother of whom he so often spoke, to his lovely wife, and the rest of the family. His grandchildren just stood at the bier and just kept looking at

grandpa. A sight we will never forget. We will miss him. May he rest in peace.

On the sick list we have Theresa Zupanc, Ed Strumbly, Nancy Gasparic. We wish them a speedy recovery so they can attend our meetings.

With our new president we have been having dinner following meetings. Makes it fun and possible for folks to get better acquainted.

There were many travelers. Vivian Nels was in Ireland, Helen and Andy Jartz in London, Mary and Cyril Grilc in California, home to repack and off to Denver, Kay and Dick Flynn in New York, Mary Gruden - New York, Agnes Davis - Pennsylvania and New York, Ann and Henry Madey in Ohio, Molly Bogus - Orlando, Dorothy and Victor Godec in Wash., D.C., Fran Vranicar in Boston to eat lobsters and scrod (who can blame her?), Ellie and Stan Meuser were in Hawaii, home to repack and on to Boston, New York and Cleveland. Many others returned to their homes up north including John Taucher and the Glenn Glinseks.

Life gets better as you get older, even with its problems.

May I get personal? At our house it's all in fives - 35 - 75 - 85. Wedding anniversary and birthdays. Must do something special.

A group of 10 friends attended dinner at the Brown Derby in Ft. Lauderdale. After the meeting we were serenaded by six bus boys and our waiters with Happy Anniversary. They brought out a lovely white cake with sparklers. What a pleasant and unexpected surprise. Thank God for good friends Hermine Race, Fran Vranicar, Paula, Molly Bogus, Mary and Cyril, Beavers, Helen and Andy Jartz. We sincerely thank you all.

While in Cleveland two weeks ago we attended a school reunion at Longmead school. Got

to see people had not seen in 60 long years. Christine Roth was one. Knew only one girl. It was great, just great after the introductions took place. Hope they have a repeat performance. Hooray for Longmead School.

Plans are well underway for our spring dinner dance which will feature the SNPJ Branch No. 2 group of youngsters to sing and dance. We are most anxious for this event.

We hope Tončka Simcic will be down then to give us a song.

M. Willis

Thanks

Thanks to the following for their donations to keep the Ameriška Domovina solvent:

- Rose Zott, Cleveland — \$16.25
- Frances Jezernik, Racine, Wis. — \$7.00
- Louis Hribar, Willoughby Hills, O. — \$7.00
- Mrs. Anna Zak, Euclid — \$10.00
- Margaret Kastelic, Wickliffe, O. — \$25.00
- Mrs. Joseph Boh (E. 162 St.), Cleveland — \$7.00
- Sam Papesh, Cleveland, in memory of wife, Anna — \$7.00
- Anton Florjancic, Girard, O. — \$7.00
- Miss Frances Bogovich, Cleveland — \$7.00
- Pavel Lenassi, Bridgeview, Ill. — \$7.00
- Jack Petrovic, Cleveland — \$7.00
- Mary A. Zakrajsek, Euclid — \$7.00
- Ivan and Irene Kunovar, Milwaukee — \$7.00
- Josephine Imperl, West Allis, Wis. — \$10.00
- Rose Znidarsic, Cleveland — \$7.00
- Mary Miklavcic, Euclid — \$6.25
- Marija Strukelj, Ely, Minn. — \$7.00
- Mrs. Josephine Trunk, Cleveland — \$14.00
- Anonymous, Cleveland — \$32.00
- Ursula Rubino, Phoenix, Ariz. — \$20.00
- Marion and Margaret Rebol, Cleveland — \$7.00
- Mrs. Frances Chukayne, Euclid — \$7.00
- Joseph and Florence Zalar, Warren, O., in memory of her parents, Joseph and Justine Dermasa — \$7.00
- Mary Tekavec, Cleveland — \$10.00
- John Smolej, Toronto — \$5.00

RECIPE



BUCKEYES

Blend together well with mixer, 2 sticks softened margarine and 3 cups peanut butter. When blended, add gradually 2 lbs. confectioners sugar, 2 tsp. vanilla. Form into balls and refrigerate till firm - about 3 hours.

Melt together in top of double broiler, 1 12-oz. pkg. and 1 6-oz. pkg. of chocolate chips and 3/4 of a cake of Parafin wax. Take off burner and put toothpick into top of each peanut butter ball. Dip into the chocolate, leaving space on top to make the appearance of a buckeye.

Mamie Feiklowicz
Cleveland, Ohio

FRUIT SALAD TOPPED WITH HONEY-ALMOND DRESSING

1 8-ounce package cream cheese, softened
1/4 cup milk
2 tablespoons honey
1/4 teaspoon almond extract
4 medium nectarines

1 medium cantaloupe
1 pint strawberries
1/2 pint blueberries
Watercress sprigs for garnish

About 30 minutes before serving.

1. — In small bowl with mixer at low speed, beat cream cheese, milk, honey, and almond extract until smooth, scraping bowl frequently with rubber spatula. Pour dressing into small bowl.

2. — Cut each nectarine into slices; discard pit. Cut cantaloupe lengthwise into quarters; discard seeds; cut off rind. Cut each cantaloupe quarter into wedges. Rinse strawberries and blueberries under running cold water; pat dry with paper towels.

3. — On chilled platter, arrange nectarine slices, cantaloupe wedges, strawberries, blueberries, and cream-cheese dressing in bowl. Garnish salad with watercress sprigs. Makes 6 salad or dessert servings. 290 calories per serving.

SPECIAL OFFER

The American Home ethnic newspaper is continuing a special promotion seeking new subscribers to the Ameriška Domovina newspaper. It will last until Dec. 31, 1986.

Between now and then, persons wishing to subscribe to the Ameriška Domovina for the first time (or have not been a subscriber for the last five years) can receive the paper at a ridiculously low price — just \$15.00 a year for the twice weekly or \$10.00 a year for the Friday (half English) edition.

IN ADDITION, any college student or person in the military service may receive the twice weekly edition for — get this — just \$10 a year, or the Friday (half or more English) for — \$5.00 a year.

REMEMBER: This is for FIRST TIME SUBSCRIBERS ONLY and does not apply to renewals or anyone who has dropped their subscription in the last five years.

This is too good an offer to be passed up. Please send

- my own subscription
- a gift subscription
- daily at \$15.00
- Fridays at \$10.00
- college or military daily at \$10
- college or military Friday at \$5.00 for one year to:

send to American Home
6117 St. Clair Ave.
Cleveland, OH 44103

Name _____

Street _____

City, State, Zip _____

MY Name _____

MY Address _____

MY City, State, Zip _____

Please send a _____ card indicating my gift.

Josef's Hair Design



5235 Wilson Mills Rd.
Richmond Heights, Ohio
461-8544 or 461-5538

What do Slovenian Surnames Mean in English?

by Cyril Grile

Enclosed are Slovenian surnames and the English translations. I believe this may be of some interest to your readers. Actually it is fascinating how some of the Slovenian surnames are similar in origin with the English-American names. Over a period of time I gathered Slovenian names of persons I knew, or heard of including those in the Mohorjev Koledar (almanac) of 1913. If anyone doesn't agree with this work, then let it be for a chuckle and a pastime.

- Baker — Copperman
- Blatnik — Mud
- Bobnar — Drummer
- Bober — Beavers
- Bradač — Beardsley
- Brezovec — Birch
- Brinovec — Brier
- Brodnik — Boatman
- Bučar — Mellon
- Cestar — Street
- Cimperman — Carpenter
- Černe — Black
- Češark — Cone, Pine
- Čolnar — Boatman
- Detela — Clover
- Dolinar — Vallier
- Duhovnik — Priest
- Erjavc — Brown
- Golob — Pidgeon
- Grčar — Knotts
- Gozdar — Forester
- Hišar — Houser-man
- Hodnik — Walker
- Hostar — Woods
- Hribar — Hiller
- Iskra — Spark
- Jagodnik — Berry
- Jazbec — Badger
- Kapla — Drop
- Klin-ar — Wedge
- Klobučar — Hatter
- Klun — Beak
- Kmet — Farmer
- Knez — Duke
- Kolar — Cartwright
- Kolesar — Wheeler
- Kovač — Smith
- Kral — King
- Krokav — Raven
- Krvina — Bender
- Kučar — Coachman
- Kuhar — Cook
- Lesar — Woodman
- Lešnik — Hazelton
- Lipovec — Lindenman
- Lisjak — Fox
- Lončar — Potter
- Lovec — Hunter
- Maček — Katz

- Malar — Painter
- Medved — Bear
- Mežnar — Sexton
- Mladič — Young
- Mlatič — Thrasher
- Mlinar — Miller
- Oblak — Cloud
- Opeka — Brick
- Opekar — Brickman

- Ovčar — Shepherd
- Pajk — Spider
- Papež — Pope
- Pečar-Pečnik — Stover
- Pek — Baker
- Pevec — Singer
- Pintar — Cooper
- Podboršek — Underwood
- Podgornik — Unerhill

- Potokar — Brooks
- Prah — Dust
- Praznik — Holiday
- Ribič — Fisher
- Rodar — Cartwright
- Rožnik — June
- Sekira — Ax-axe

- Sever — North
- Sivc - Sivec — Gray
- Skalar — Rocker
- Slama — Straw
- Sluga — Porter
- Sodar — Cooper
- Strehar — Roof
- Stroj — Machine
- Strojar — Tanner
- Suhadolnik — Drysdale
- Škof — Bishop
- Špeh — Bacon
- Štih — Stitch
- Šuštar — Shoemaker
- Tesar — Carpenter
- Tkavc — Weaver
- Tratar — Fielder
- Tratnik — Meadows
- Vertnar — Gardner
- Vitez — Knight
- Vodnik — Guide
- Vopopivec — Drinkwater
- Vozelj — Knott
- Volk — Wolf
- Vraničar — Crowder
- Vrvar — Roper
- Zajc — Hare
- Zavrtnik — Turner
- Zelenc — Greener
- Zidar — Mason
- Zima — Winter
- Zvezda — Star
- Žagar — Sawyer
- Železnikar — Irons
- Žgajnar — Stillman
- Žnidar — Taylor
- Žitnik — Grainer
- Župan — Mayor
- Župnik — Pastor

WAYS TO PROTECT YOURSELF BEFORE LIGHTNING STRIKES

Those spring showers that bring the flowers are often accompanied by a not-so-welcome natural force—lightning. Mostly unpredictable, a lightning bolt strikes before the warning thunder and sometimes leaves death and destruction in its path.

Royal-Globe reminds you that there are measures you can take to protect your family and household from danger during a lightning storm.

Lightning killed a total of 441 persons in a four-year period ending in 1976, the latest available figures from the National Safety Council. Between 1970 and 1974, the National Fire Protection Association estimated that a total of 103,600 buildings were struck by lightning causing a total of \$203,935,000 in losses.

Lightning strokes may occur between clouds or clouds and earth. Composed of a number of separate charges, a lightning stroke contains a first "pilot leader stroke" with a speed ranging from 100 miles per second to 20,000 miles per second for the main stroke. In extreme cases, currents can range up to 200,000 amperes, lasting for a few millionths of a second.

Even if lightning does not start a house fire, the force can cause splintering in dry wood beams or blow out windows. If you live in an area with frequent lightning storms, on open land or on a hilltop, you may want to consider having a professional install a lightning protection system on your house. Make sure that any system you choose has



the Underwriters Laboratories, Inc., "Master Label Service" which provides for factory inspection and field inspection of a number of installations. It is also a good idea to have a lightning arrester properly installed on your television antenna to carry lightning induced charges to the earth.

For your own protection during a lightning storm do not stand near an open window or on your porch since the warmer interior air may attract the lightning. Put off using the telephone or television set and don't touch metal objects, such as pipes and electrical appliances, during the storm.

Postpone doing the dishes or taking a bath until the storm subsides. Overcome a reaction to run outside to pull wash off the clothesline or close your car windows. You could become a grounding device for lightning.

If you're outside without the protection of a building when the storm strikes, you should seek a depressed area or dense woods, avoiding hilltops or high places. If you can't find shelter, sit

down. If you are with a group of people, make sure you disperse yourselves over a wide area.

Bypass unprotected storm shelters, such as those located at open golf courses, picnic areas and campsites. These often attract lightning. Also avoid flagpoles, towers and metal fences. Lone trees are dangerous, because even if the lightning does not strike the tree directly, the bolt may travel through the root system and electrify the ground you're standing on.

Since water is an excellent conductor of electricity, do not wade or swim during a storm. If you are in a boat on open water when the storm approaches, stay low to avoid becoming the main target.

Donated \$50.00

Editor:

Enclosed you will find a check for \$50.00. This is my contribution in a small way towards your printing press.

Sincerely yours,
Fred C. Cimzar
aka Fredi Čimžar



The hoop in the hoopskirt popular early in the century was known to fly up and break a woman's nose if she sat down too quickly.

SNPJ Farm Ladies Aux Dinner/Picnic Sunday, Sept. 7

On Sunday, Sept. 7, the Ladies Auxiliary of the SNPJ Farm will sponsor a Dinner/Dance at the SNPJ Farm on Heath Road.

The serving of the dinner will begin at 1:00 and continue until 3 p.m., with music for your dancing pleasure by the Sumrada Brothers Orchestra from 3:30 to 7:30 p.m.

The dinner will consist of homemade chicken soup, choice of either breaded pork chops, roast beef or chicken as the entrée, as well as potatoes, vegetable, salad and apple strudel for dessert for coffee.

Donation is \$8.00 (which includes gate admission).

Tickets may be obtained by calling either Wilma Tibjash at 261-1472 or Vida Zak at 481-6247.

Betty Rotar

Oktoberfest

EAST	WEST
Labor Day weekend	Sept. 5 - 14
Lake County Fairgrounds	IX Center
Painesville, Ohio	Brook Park, Ohio

1,000 Entertainers — 40 Bands
Harvest of Food - River of Beer
Featuring the James E. Strates Carnival
(Oktoberfest West only)

Admission: \$4.00 Senior citizens \$2.00
Children 14 and under free
when accompanied by an adult.

It's Ohio's largest and longest Nationality Festival.

Japanese and Latin added to CCC classes

Travelers to Japan or business persons dealing in the country can now learn Japanese at Cuyahoga Community College Fall Quarter. For the first time, CCC will offer beginning credit courses in both Japanese and Latin to augment the existing language curriculum.

Beginning Japanese I, a five-credit hour class, will be offered at the Western Campus in Parma Mondays through Fridays from 10-10:30 a.m. and evenings on Mondays and Wednesdays from 6:15 to 8:20 p.m. Emphasis will be on speaking the language.

Instructor is Ms. Sook Cha Kennel, associate professor of English, who has been teaching at CCC for 21 years. A native of Korea she received her high school and normal school education in Japan.

According to Toba Jeffery, division head of humanities and communications at CCC's Western Campus, CCC has added Japanese to its foreign language curriculum because of increased trade relations between Japan and the United States. She added the course will also help American tourists in Japan gain a better understanding and appreciation of Japanese culture.

Beginning Latin I, a five-credit hour class, will be offered at the Western Campus on Mondays, Tuesdays and Thursdays from 8-9:35 a.m., and on Tuesday and Thursday evenings from 6:15 to 8:35 p.m.; and at the Eastern Campus in Warrensville Township from 1 - 2:30 p.m., Mondays, Wednesdays and Fridays.

Grape Festival at SNPJ Farm Sept. 14

Sunday, Sept. 14 marks the final picnic of the season as the SNPJ Farm Board sponsors their Annual Grape Festival at the SNPJ Farm on Heath Road.

Dinners will be served starting at 1:00 p.m., and the program will begin at approximately 3:00 p.m. with the Jadran and Zarja singers. They'll be helping to catch the grape stealers in the vineyard. Whether you're watching or joining in the festivities, it's loads of fun.

Plenty of delicious food and refreshments will be available throughout the afternoon and the Johnny Vadal Orchestra will provide the music.

Betty Rotar



Bratenahl, The Affluent Neighbor Senior Spectacular Days Slated for Sea World

by Vince Gostilna

Forward: Much has been written about Chicken Village (Kurja vas) former settlement on the north side of the railroad tracks on E. 55th St. in Cleveland. Its affluent neighbor to the east, Bratenahl Village, however, has not received the same attention. It is for that reason we are writing this account about scenic Bratenahl.

Around 1865, the Bratenahl area was the northern section of the Glenville Village (E. 88 to E. 140). About 30 farmers raised vegetables along the north shore, the Coit family possessed the largest acreage.

In 1895, the Mather family had built a huge summer home and later a magnificent mansion at E. 105th on the north shore. Thus began a migration from Euclid Avenue mansions to the Bratenahl village. A country club was founded and

a fine golf course, the first west of New York, was the start of John D. Rockefeller's golfing pastime.

When, in 1905, the citizens of Glenville Village voted for annexation to the city of Cleveland, the land-owners along the lake succeeded and thus was born Bratenahl Village. The village was named for the Charles Bratenahl family who were early settlers and landowners at that time.

More and more elegant mansions were being built in Bratenahl by millionaire families, among them, the Chisholms (steel), Hannas (mining), Taylor (department stores), Holdens (mining), and Cornings (bankings).

The palatial home building boom reached its zenith about 1915. Bratenahl had become the Newport of the Midwest until the 1929 stock market crash halted the boom when

the Van Sweringens lured some of the gentry to their Shaker Heights development.

Since that time Bratenahl has somehow managed to retain most of its natural charm and elegance. Bratenahl Place No. 1 and No. 2 condominiums -apartments have attracted the middle class tenants and new homes, too, have shared in the Bratenahl building boom. Since the entire Bratenahl is zoned residential, there are no stores, gas stations, churches, etc. The population is under 2,000.

The old route 283, Lake Shore Blvd., still offers a scenic drive past magnificent mansions, the 3.2 miles long auto tour should be done in a leisurely manner. Six years ago, Bratenahl celebrated its 75th anniversary. Today, the citizens include a small number of persons of Slovenian descent.

Senior Spectacular Days Slated for Sea World

Sea World of Ohio presents "Senior Spectacular," an annual event featuring discount admission rates and a host of special touches for senior citizens, August 25 through September 14, 1986.

Weekdays during the two-week celebration (excluding Labor Day), free popcorn, coffee and bingo games with prizes will be available to all seniors. Live entertainment and quarter beer are offered on Fridays only - August 29, September 5 and 12. "Senior Spectacular" events take place in a private shaded picnic pavillion at the Aurora, Ohio marine life park.

All senior citizens, whether visiting Sea World or not, are encouraged to enter a grand prize drawing - a trip for two to San Diego, California,

compliments of Cleveland's WBBG-AM, Eastern Airlines and Sea World. To enter, sign up during the Senior Spectacular or send a postcard with name and address to: WBBG-1260, 3940 Euclid Avenue, Cleveland, Ohio 44115. This getaway vacation features round-trip airfare from Cleveland, hotel accommodations, rental car and admission to Sea World and other entertainment attractions in the San Diego area. The drawing will be held at Sea World on September 16 and winner need not be present.

Those 60 and older enjoying the park during this celebration are eligible for an admission rate of \$9.95, a savings of \$4 over the regular adult price

Coming Events

Sunday, Aug. 31

The Alpine Sextet celebrates their 10th anniversary at Slovenska Pristava Picnic Grounds, Harpersfield, O. Free admission. Musical entertainment. Food and drink available. Proceeds benefit Slovenska Pristava.

Friday, Aug. 29

Polkatown USA at National SNPJ Days at Slovenian Workmen's Hall on Waterloo Rd. Dance to classics from 8 p.m. on.

Sat., Sun., Aug. 30-31

Annual Bishop Baraga gathering in Marquette, Mich. beginning with concert of Slovene folk and spiritual music at St. Peter's Cathedral followed by Slovenian Mass.

Saturday, Aug. 30

National SNPJ Banquet at Farm in Kirtland, O., with speaker Stanley Modic, editor of Industry Week Magazine. Fred Kuhar provides dance music from 9 to 1 a.m.

Sunday, Aug. 31

National SNPJ Days Festival at SNPJ Farm in Kirtland with crowning of Miss SNPJ 1987. Dinner, putt-putt golf, sing along with button-boxers, carnival atmosphere with tents and booths with crafts and games. Program starts at 2 p.m. Polka from 4 to 9 with Johnny Vadnal Band.

Monday, Sept. 1

"Tribute to Lou Trebar" at AMLA Recreation Center, 1 to 9 p.m. Music by Fairport Ensemble and Dave Wretschko Orchestra. Gate tickets \$3.00.

Saturday, Sept. 6

Annual AMLA Clam & Steak Bake at AMLA Recreation Center, Leroy, Ohio.

Friday, Sept. 12

Card Party sponsored by Slovene Home for the Aged Auxiliary at St. Mary School Auditorium on Holmes Ave.

Saturday, Sept. 13

Fantje Na Vasi Concert at Slovenian Home on St. Clair.

Monday, Sept. 15

Meeting of Slovenian National Art Guild, 7:30 p.m. at Recher Hall. Talk on Slovenian herbs (*zelišče*) by Judy Strauss of Ohio State Univ.

Sunday, Sept. 21

West Park Slovenian Home Boosters Dance with Jeff Pecon Orchestra.

Sunday, Sept. 21

D.S.P.B. Pilgrimage to Frank, Ohio. For reservations call Lojze Bajc at 486-3515 or V. Rozman 881-2852, or M. Kokal 851-4901.

Sunday, Sept. 28

St. Clair Rifle Club Clam-bake at farm on Ravenna Rd.

Sunday, Sept. 28

St. Vitus Altar Society, Chicken or Roast Beef Dinner in St. Vitus Auditorium.

Saturday, Oct. 4

P.S.W.A. Circle Three 50th Anniversary dinner dance at Slovenian Society Home, 20713 Recher Ave.

Sunday, Oct. 5

Canada's Polka King, Walter Ostanek, will perform at the Slovenian Society Home on Recher Ave from 7 - 11 p.m.

Sunday, Oct. 5

Vinska Trgatev at Maple Heights Slovenian National Home, 5050 Stanley Ave. Admission free.

Saturday, Oct. 18

Glasbena Matica Dinner Dance and Concert. Don Slogar Orchestra plays music for dancing.

Saturday, Nov. 8

Jadran Singing Society Concert-Dinner-Dance at Waterloo Hall.

Saturday, Oct. 18

Newburgh, Maple Hts. Slovenian Pensioners Club dinner dance at Slovenian National Home, E. 80th St.

Sunday, Oct. 19

Arts and Crafts Show and Sale sponsored by Slovenian American National Art Guild at Slovenian Society Home, Recher Ave., from noon to 6 p.m. Free admission.

Sunday, Oct. 26

Clam Bake or Steak Roast sponsored by Slovenian Home, E. 80th St., Newburgh beginning at 2 p.m. Music by Vadnals at 4 p.m. For tickets call 641-9072.

Sunday, Oct. 26

Slovenian Women's Union Branch 50 55th anniversary dinner with music and entertainment, 3 p.m. at Collinwood Slovenian Home.

Sunday, Nov. 2

Slovenian Symphony Orchestra tentatively performs in Shore Center Euclid Civic Center.

Sunday, Nov. 9

West Park Slovenian Home 4th Boosters Dance with Ray Champa's Orchestra.

Sunday, Nov. 9

Fall Program sponsored by Circle No. 2, SNPJ.

Incontinence affects 12 million persons in U.S.

My grandmother, who is 86, has for several years been incontinent. We don't want to put her into a nursing home, but care is difficult and expensive. Is there help for this problem?

Your grandmother is not alone in suffering from the discomfort and embarrassment of incontinence. Incontinence is not a disease, but rather a symptom. Simply defined, it is the involuntary passing of body wastes and affects some 12 million Americans. It affects boys and girls, men and women, young and old. But this widespread social and hygienic problem, which is treatable, does not have to be as devastating as it often is.

Incontinence primarily affects elderly individuals. Approximately 15 percent of people over the age of 65, who are living at home, are affected. The number is more than double for patients hospitalized for some other problem, and over 50 percent of nursing home patients are incontinent.

Others affected by incontinence are women 45 to 65 years old who have what is often referred to as stress incontinence, the result of changes in the pelvis during menopause or after bearing children. Incontinence may also be a result of previous surgery, affecting, for example, men who have had prostate surgery, and women who have had pelvic surgery.

Young women may also be affected with a syndrome known as interstitial cystitis

that can result in incontinence. Inflammation of the bladder is the apparent reason for the incontinence; the cause of the inflammation, however, is unknown.

Aside from the societal and hygienic reasons to control incontinence, the symptom may represent the presence of a more serious disease state. It is therefore important to see your doctor. What starts out as a simple urinary tract infection could become a serious kidney infection. Or, there may be some other problem that a doctor can help diagnose and treat.

In most cases, incontinence is treatable or easily managed. Women with stress incontinence, for example, are, in nearly all cases, treated with corrective surgery that can be done without any visible external scars. Elderly men who have had prostate surgery can also be treated with a high rate of success. Medical therapies are useful for some incontinent individuals.

A doctor can discuss with you the various options available.

"Matters of Health" is a community service of Saint Alexis Hospital Medical Center. Readers are invited to suggest topics for future "Matters of Health" by writing to Saint Alexis Hospital Medical Center, Community Relations office, 5163 Broadway, Cleveland, Ohio 44127.